

大 公 報

Ta Kung Pao

342 Hennessy Road, Hong Kong

號六十二百六千一萬三第
元三份每售零 半張八紙出日今
司公限有(港香) 號分大: 印香
號二四三第路尼軒港香: 址地
(線五十)-八一七五七五: 機電話
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTGP HK
四〇一五四三八: 傳真 三〇四四三八: 郵政掛號
一七一一八三八: 傳真 〇八九六二七五: 郵政掛號
印承司公限有務印利有

熱烈祝賀

中國對外貿易運輸總公司

廣東省分公司 佛山船隊

佛山三號600匹馬力拖輪

瀾石十一號、瀾石十二號1000噸駁船

首航香港

中國對外貿易運輸總公司

廣東省分公司 佛山船隊

香港總代理

長運有限公司

Eternal Way Ltd.

敬賀

長運有限公司代理之船舶及業務範圍

港口	船名	開航日期
香港↔瀾石(佛山)	瀾石1號至12號 佛山1號至3號拖輪	貨箱: 天天收貨 天天開航 散貨: 天天收貨 星期二、四、六開航
香港↔黃埔/新風	廣駁運300、廣駁1000、廣駁1001 廣駁509、513、516、517 廣駁拖200、400、402 穗壹182、穗壹184、穗壹拖5	貨箱/散貨: 天天收貨 星期二、四、六開航
香港↔汕頭(特區)	連駁9號、連駁10號 連港9號拖輪	貨箱: 每星期開兩班
香港↔東莞(石龍)	團結066、團結281、 團結282、團結283	貨箱/散貨: 每星期開兩班
收貨站	(A): 潤發倉碼有限公司 九龍長沙灣發祥街1號 (B): 展航有限公司 九龍茶果嶺卸貨區	兩天免費倉期 本公司承運來往國內外、海、陸、空 、聯運服務、辦理香港中轉、廣東省 各地、陸運拖車服務、手續簡便、收 費合理、歡迎垂詢。

地址: 香港銅鑼灣軒尼詩道555號東角中心17樓 電話: 8339989
專用電報: 76497 ETWAY HX 傳真: 5727353 電報掛號: ETERNALWAY

利葉亞車

民報據

【本報莫斯科十日電】利葉亞車公司，因受國際形勢影響，現已停止生產。該公司負責人表示，由於國際局勢緊張，該公司目前無法維持正常生產，所有產品均已停止運銷。該公司負責人並表示，該公司將盡力減少損失，並尋求其他出路。

貝克的亞洲三國之行

布什勿忙忙之取消

【本報華盛頓十日電】貝克將於下月訪問日本、中國及菲律賓。貝克此行旨在加強美國與亞洲三國之友好關係，並促進經貿往來。貝克將與日本首相、中國總統及菲律賓總統分別會談，並簽署多項合作協議。貝克此行預計將為美國在亞洲之利益爭取更多支持。

中越發表聯合公報

發展睦鄰友好關係

【本報北京十日電】中越兩國政府今日發表聯合公報，宣佈兩國關係進入新階段。公報指出，中越兩國在歷史上有着悠久的友好傳統，在當前國際形勢下，兩國更應加強合作，共同維護地區和平與穩定。公報強調，中越兩國將繼續發展睦鄰友好關係，並在各領域加強合作。

市上前底年 元億二值總

購認股新種一十圳深

【本報深圳十日電】深圳證券交易所今日宣佈，將發行總額為二十億元之新股。此舉旨在籌集資金，支持深圳經濟特區之建設與發展。新股發行將採用多種方式，包括定向發行與公開發行。交易所表示，將嚴格執行監管規定，確保發行過程公平、公正、公開。

兵撤斯羅俄

討論開放大市場等問題

【本報莫斯科十日電】蘇聯政府今日宣佈，將從羅曼尼亞撤兵。此舉旨在緩解東歐局勢之緊張，並促進地區和平。蘇聯政府並表示，將與羅曼尼亞政府就開放大市場等問題進行討論，以促進兩國經貿往來。

全國清理三角債工作

已提前實現今年目標

【本報北京十日電】全國清理三角債工作已提前完成。據統計，全國共清理三角債達一百億元。此舉有效緩解了企業資金壓力，促進了經濟發展。政府表示，將繼續加強對三角債之清理工作，確保企業資金鏈之穩定。

錢其琛昨宴請黑格

中國領導人將分別晤黑格舒爾茨

【本報北京十日電】錢其琛部長昨日宴請美國國務卿黑格。宴會氣氛熱烈，雙方就當前國際形勢及中美關係交換了意見。錢其琛表示，中國政府將繼續致力於發展與美國之友好關係，並為世界和平做出貢獻。

股民潮湧 人龍處處

深圳排隊認購新股記趣

【本報深圳十日電】深圳新股發行現場，股民踴躍認購，場面火爆。由於認購人數眾多，現場排起了長龍。股民們表示，此次新股發行機會難得，紛紛踴躍參加。現場秩序井然，體現了投資者之理性與成熟。

國際短波

漢城工人大會選舉

【本報漢城十日電】韓國工人大會今日舉行選舉。此次選舉旨在選出代表工人利益之代表，參與企業管理與監督。選舉過程公開透明，結果將對韓國勞工運動產生重要影響。

重慶大興水利建設

重慶大興水利建設

【本報重慶十日電】重慶大興水利建設工程進展順利。該工程旨在改善重慶地區之灌溉與防洪條件，提高農業生產力。目前，工程已進入尾聲，預計近期內可全部完工。工程之建成將對重慶地區之農業發展產生重大影響。

中國與伊拉克

無任何核合作

【本報北京十日電】中國政府今日重申，與伊拉克無任何核合作。此舉旨在維護國際核不擴散體系，並防止核武器之擴散。中國政府表示，將繼續與國際社會合作，共同維護世界和平與安全。

黃朝鑄抵上海主持

大都市規劃研討會

【本報上海十日電】黃朝鑄今日抵達上海，主持大都市規劃研討會。此次研討會旨在探討上海大都市之發展規劃，並尋求專家學者之建議。黃朝鑄表示，上海作為國際大都市，其規劃應具有前瞻性與國際化特徵。

評批遭俄在令態狀急緊頒 行施法無令政欽利葉 靜平天昨國和共車

入進隊軍外境防道要通交守緊眾民報據

【本報莫斯科十日電】葉利欽總統昨日頒布緊急狀態令，並下令對俄國境內之交通要道實行戒嚴，以應付可能發生的軍事威脅。此舉引起國際社會之廣泛關注，並引發對俄國局勢之猜測。

據報，葉利欽總統是在昨日凌晨頒布此項法令的。法令中規定，在俄國境內之交通要道，將實行戒嚴，並禁止任何未經許可之人員進入。此外，法令還規定，在戒嚴期間，將禁止任何可能威脅到國家安全之活動。

國際社會對此舉表示關注。一些分析人士認為，葉利欽總統頒布此項法令，可能是為了應對可能發生的軍事威脅。然而，也有人認為，此舉可能是為了加強對國內之控制。



兵撤斯羅俄 在俄境內之交通要道實行戒嚴，並禁止任何未經許可之人員進入。

討論開放大米市場等問題 貝克今晤日新首相

【本報東京十日電】美國國務卿貝克將於今日與日本新首相武藏會晤。據悉，雙方將就開放大米市場等問題進行討論。貝克表示，美國對日本在經濟開放方面取得進展表示歡迎，並希望雙方能進一步加強合作。

就與以舉行雙邊會談 巴勒斯坦提四項條件

【本報耶路撒冷十日電】巴勒斯坦自治政府主席阿拉特昨日表示，將與以色列政府舉行雙邊會談。阿拉特提出四項條件，包括：以色列必須停止在約旦河西岸之軍事行動，並撤出所有定居點。阿拉特表示，如果以色列不滿足這些條件，巴勒斯坦將不會與以色列進行會談。

克羅地亞烽火四漫 主要戰線頑抗進攻

【本報薩格勒布十日電】克羅地亞境內之戰事仍在持續。克羅地亞政府軍在主要戰線上表現頑強，頑抗塞爾維亞軍隊之進攻。克羅地亞政府表示，將繼續與國際社會合作，以維護國家之領土完整。

馬克斯韋爾下葬 其妻生於自然死亡之說

【本報倫敦十日電】英國著名作家馬克斯韋爾昨日在倫敦下葬。據悉，馬克斯韋爾之妻在馬克斯韋爾去世後不久，也去世了。有人認為，馬克斯韋爾之妻之死，可能是由於自然原因，而非由於馬克斯韋爾之去世。

美官員今赴金邊 將與柬恢復邦交

【本報金邊十日電】美國官員將於今日抵達金邊，與柬埔寨政府官員會晤。據悉，美國官員將與柬方官員就恢復兩國邦交問題進行討論。美國官員表示，美國對柬埔寨局勢之發展表示關注，並希望雙方能進一步加強合作。



圖為歐西受控核聚變裝置，其結構複雜，由多個部分組成。

西歐受控核聚變裝置 成功產生一兆瓦電力

【本報巴黎十日電】位於法國之歐西受控核聚變裝置，昨日成功產生了一兆瓦電力。這是該裝置自投入運行以來，首次實現這一目標。歐西裝置之負責人表示，這一成功標誌著受控核聚變技術邁出了重要一步。

日本近六成民眾 反對向海外派兵

【本報東京十日電】一項最新的民意調查顯示，日本近六成民眾反對向海外派兵。調查還顯示，大多數民眾認為，日本應該專注於國內事務，並加強與國際社會之合作。

澳洲學團關注失業問題 政府將採取措施

【本報悉尼十日電】澳洲學團昨日表示，將關注澳洲之失業問題。學團表示，澳洲政府應該採取措施，以減少失業率，並提高國民之生活水平。

成爲頭號受關注問題 澳洲學團關注失業問題

【本報悉尼十日電】澳洲學團昨日表示，失業問題已成為澳洲社會之頭號問題。學團表示，失業問題不僅影響到國民之生活水平，也影響到澳洲之經濟發展。

減息能否起作用 政府將採取措施

【本報悉尼十日電】澳洲政府昨日表示，將採取措施，以減少失業率。政府表示，減息可能是其中一種有效之方法，但政府也將採取其他措施，以確保失業問題得到解決。

「哈——」絃重的前奏，敲醒了第四屆全國少數民族歌舞藝術運動會開幕式大為熱鬧的「民族之光」的序幕。

舞臺，歷來是中國南方許多少數民族，以召喚、戰鬥、慶典的藥物。

一隻牛角號，二十把長號（嗶嘰），長筒，英達族的蹻，杜族把長把四十面漆家銅。

連的少數民族，歷史和前程似錦的未來。

第一場，在鮮紅的旗幟，颶風的國旗，舞臺下，身披盔甲的壯士，手持着開天闢地的鎗，保衛着，閃電般掠過鐵錘轟擊着，曾以拳擊威風，威震東海的壯族兒女！

一瓦氏夫人，威風凜凜，率兵列陣。

第二場，當「藍色海洋」舒緩優美的樂曲盤旋起，當「八音琴」起飛，珍珠女風情萬種，京族少女的「空舞」翩然而過來。

現代氣息和傳統氣息的多融，一條歡樂的帶，

步

百面壯
家銅鼓
同時搖

少數民族運動會開幕式歌舞速寫

新華社記者 杜新

調一致
齊心
協力去

聲如滾浪奔騰，震天動地……
此時，阿里山山下、海南島上、雅魯藏布江畔、阿拉木圖的五十多個民族的兄弟，心潮澎湃，群情激昂。他們同享着祖國大家庭的歡樂和幸福。
大型歌聲「民族之光」的鼓聲，指示着今天的勝利。團結與繁榮，展示了明天的希望。
自勝與自強，鼓舞個人，同譜喜新的歷史篇章。

「民族之光歌舞一幕幕地展現現實源利，是第三場『民族光輝』的神韻。」

一隊隊艱辛跋涉的民族青年合力前進，他們腰繫四條或六條青牛二雙板紐，奮力向前。

六十名身軀五十六個民族的服裝，手持鮮紅的背帶肩扛不脫離的草帽，時間化爲五十六個鈴鐺在草場中閃爍異彩；轉瞬間五十六朵金花匯聚成一朵燦爛巨大的民族大團結之花。

（據新華社南寧十日電）

聲如滾浪奔騰，震天動地……
此時，阿里山山下、海南島上、雅魯藏布江畔、阿拉木圖的五十多個民族的兄弟，心潮澎湃，群情激昂。他們同享着祖國大家庭的歡樂和幸福。
大型歌聲「民族之光」的鼓聲，昭示着今天的勝利。團結與繁榮，展示了自信，自強與自白。鼓舞人們，同譜寫新的歷史篇章。

「民族之光歌舞一幕幕地展現現實源利，是第三場『民族光輝』的神韻。」——
一隊隊艱辛求索的民族青年合力前進，他們雙腳，四個人或六個人共牽一根繩子，奮力向前。
六十名身軀五十六個民族的服裝，手持鮮花的青男兒在草場中閃爍異彩，時間化作了五十六個鈴鐺在車輪中閃爍異彩；轉瞬間五十六朵金花匯聚成一朵燦爛巨型的民族大團結之花。

（據新華社南寧十日電）

和引者派港文加。
客等亦參加了此舉。
無緣電報機員夏南
燕和國家其他領
導人李錦棠、李德生
、阿田、阿旺、黃美、
黃福鼎、文則友、陳
復生、楊振仁、程思
遠出席了今天的開幕
式。該會將於本月三
七日閉幕。

中山榮譽市民稱號
贈予四名香港同胞

【本報中山十日電】本月九日晚，中山市人民代表大會，防委會授予港奧同胞榮譽市民稱號及李俊卿四人中山榮譽市民稱號。

【本報香港九日電】中山榮譽市民稱號，中山市（集團）有限公司董事兼總經理黃公榮中學畢業生黃德榮。他熱心光榮公學校事業，在興學育才方面尤為突出，先後慷慨捐輸六百一十一萬港元，為發展中山的教育事業造福鄉梓，作出了重大貢獻。

元和一千零三十五萬
人民幣在鄉小樓與
企業，捐資興建
校，幼兒園，資助建
學校，圖書館等，總金額為一
百八十三萬元。

黃公榮是香港新生集團公司董事長，他先後捐贈五百萬港元給家鄉辦衛生院、幼兒園、游泳池、老人福利會、老人金會、自來水工程、修建道路以及近年為鄉鎮引進資金、設備值達一千七百一十四萬港元。

李俊卿是香港均樂集團公司董事長，他先後捐資興建學校與辦發電站。自來水工程及實

和引者派港文。加。的。緒。一。行。

無緣電報機員夏南等亦參加了此舉。粵和國家其他領導人李錦棠、李德生、黃福鼎、文則吉、陳復生、楊振仁、程思遠出席了今天的開幕式。該會將於本月三、七、十四開學。

中山榮譽市民稱號贈予四名香港同胞

【本報中山十日電】本月九日晚，中山市人民代表大會，榮譽委員會授予港澳同胞榮譽市民稱號。李俊駒及李俊駒四人中山榮譽市民稱號。

蔡榮有是香港新華海產（集團）有限公司董事兼總經理，中山市華僑中學畢業生。他熱心公益，為公學事業，在興學育才方面尤為突出，先後慷慨捐贈六百一十一萬港元，為發展中山的教育事業造福鄉梓，作出了重大貢獻。

元朗一千零三十五萬
人民幣在鄉小樓與企業，捐資興建助學，幼兒園，資助建學校，圖書館等，總金額為一百八十三萬元。

李俊駒是香港新生集團公司董事長，他先後捐贈五百萬港元，資助興辦衛生院、幼兒園、泳池、自來水工程、修建道路以及近年為鄉鎮引進資金、設備值達一千七百一十四萬港元。

李俊駒是香港均環集團公司董事長，他先後捐資興建學校與興辦電話站，自來水工程及資助興辦電話站。

道多弟榮八勤族志
萬里說：「假使統一，一國兩制，是我們的既定方針。這個方針是一貫的、明確的」。全國各族人民也都希望早日實現國家的統一，實現民族的大團結，共同振興中華。維護國家領土和主權的完整，是全國各族人民的共同的歷史責任。台灣屬於少數民族活動範圍，分發民族的工作，應符合各族同胞在內地所建立的權利。

實在此的合適同，胞對萬里說：希望這民族的平等對待，民衆也能夠識時，入歷史史冊。

最後，萬里、李

鐵映說：張鑾鈴、加志、蔡中誦等台灣同胞第一次參加全國民運運動會，應該該

校慶期間，我國著名橋樑隧道專家、鐵路工程界元老姓銘工程師和世界人陳懷璞、懷南雲萍先驅陳曉南的長女）蔣慈勝（馬）、（林漢卿）夫人呂若文六十雙壽星。

曾漢民、香港中華總商會副會長、金利來（遠東）有限公司董事長黃錦祥等在會上

捐贈總金額為五

張韻如在香港續開同鄉會名譽家鄉醫院

會展，他近年投資一千六百萬港幣，十點五萬元

【本報廣州十日專電】孫中山先生創立的廣州中山大學師生代表二十多人，慶祝建校六十七年

道多弟榮八勤族志
萬里說：「假使統一，一國兩制，是我們的既定方針。這個方針是一貫的、明確的」。全國各族人民也都希望早日實現國家的統一，實現民族的大團結，共同振興中華。維護國家領土和主權的完整，是全國各族人民共同的歷史責任。台灣極少數人進行分裂活動，數次製造台海的騷動，連年對駐台僑胞進行內部的包圍戰。

實實在在的合體同胞對萬里說：希望這民族的平等與和諧的民衆也能夠像這樣的民衆運動會時，應該大家都能鼓掌。
最後，萬里、李

鐵映說：張鑾鎔、周加忠、蔡中誦等台灣同胞第一次參加全國民運運動會，應該該入歷史史冊。

校慶期間，我國著名橋樑隧道專家、鐵路工程界元老名師教授和界外人陳懷秋、懷南雲萍先驅陳懷南的長女）蔣慈勝（馬氏）、（林漢雄）夫人呂若文六十雙壽星（仙鶴贈紅山）
編名畫贈給中山大學、中央美術學院、中國書畫藝術博物院、廣東省立美術館、廣州中大市女師、專長黃燕祥等在會上

曾漢民、香港中華總商會副會長、金利來（遠東）有限公司董事長黃燕祥等在會上

【本報廣州十日專電】孫中山先生創立的廣州中山大学師生代表二百多人，慶祝建校六十七周年。該校近年投資一千六百萬元，十一點五十分會展，他近年投資二千四百萬元華家鄉醫院捐附建金額為五

統一早日實現

國各族人民的根本利益。海峽兩岸人民要團結不分裂。戴里希希望各族人民繼續努力，促進兩岸關係的進一步發展，促進祖國和平統一早日實現。

副省長張俊豪、校長、

今（廿一日）下午在榮錄第七屆下年慶生宴。該校七十七周年慶生宴，由該校慶祝委員會、校務院成立之「慶祝大會」由該校副校長吳文輝主持，副省長張俊豪、校長、

講了話。

該校期滿，還舉行運動會、科學報告會、文化活動系列等形式多樣的慶祝活動。

又訊，中山大學（舊稱中山大學）教授授（其夫人馮淑英）暨中山大學教授暨數十年的馮淑英（女）也將他生超之的孫中山先生像（先行者）贈給中山大學。

王震到華清昨會見羅羅尼亞總參謀長

【中新社北京廿日電】中國國家副主席王震和中央軍委副委員長蕭克上將今天會見了羅馬尼亞駐華防務總秘書長兼參謀長喬弗利納將軍。

王震在會見時說，中國堅定地堅持獨立自主、毛澤東思想，決定走自己主權道路。

國各族人民的根本利益。海峽兩岸人民要團結不分裂。戴里希希望各族人民繼續努力，促進兩岸關係的進一步發展，促進祖國和平統一早日實現。

副省長張俊豪、校長、

今（廿一日）下午在榮錄第七屆下年慶生宴。該校七十七周年慶生宴，由該校慶祝委員會、校務院成立之「慶祝大會」由該校副校長吳文輝主持，副省長張俊豪、校長、

講了話。

該校期滿，還舉行運動會、科學報告會、文化活動系列等形式多樣的慶祝活動。

又訊，中山大學（舊稱中山大學）教授授（其夫人馮淑英）暨中山大學教授暨數十年的馮淑英（女）也將他生超之的孫中山先生像（先行者）贈給中山大學。

王震到華清昨會見羅羅尼亞總參謀長

【中新社北京廿日電】中國國家副主席王震和中央軍委副委員長蕭克上將今天會見了羅馬尼亞駐華防務總秘書長兼參謀長喬弗利納將軍。

王震在會見時說，中國堅定地堅持獨立自主、毛澤東思想，決定走自己主權道路。

鐵路軌道衡
際領先水平

載重衡器將對外銷售

北京、天津、黑龍江、河北、山東、青海等省區建造了四十餘台自產的衡器、港口、船舶、建築業等部門，其產品榮獲一等、二、三等北京國際博覽會「金獎」，並連續被評為北京科技開發區「首創產品」。

中國的家和軍用衡器人問世，並成為中國國軍的對等不斷發展。

李錦林總經理向記者表示，中國的軌道衡特別適用於蘇聯、東歐、東亞、台灣等國家和地區使用。他表示希望與這些國家和地區合作發展軌道衡事業。

實行改革開放，發展與外共產五項原則基礎上所有國家發展良好關係。

他說，中國人民解放軍員具有反對外國人入侵、捍衛社會主義制度的重任，它在中國共產黨絕對領導下的。

王震代代表江澤民總書記、楊尚昆主席、李錦林總理和任本國的，向羅馬尼亞國家和軍隊領導人問候，並成為中國國軍的對等不斷發展。

劉聖清在會見中強調，穩定的重要性他說，國家不穩定將使事情也做不成。

中國人民解放軍總參謀長楊成武上將和副總參謀長陳懷慶中將參加了這兩個會見。

鐵路軌道衡
際領先水平

載重衡器將對外銷售

北京、天津、黑龍江、河北、山東、青海等省區建造了四十餘台自產的衡器、港口、船舶、建築業等部門，其產品榮獲一等、二、三等北京國際博覽會「金獎」，並連續被評為北京科技開發區「首創產品」。

中國的家和軍用衡器人問世，並成為中國國軍的對等不斷發展。

李錦林總經理向記者表示，中國的軌道衡特別適用於蘇聯、東歐、東亞、台灣等國家和地區使用。他表示希望與這些國家和地區合作發展軌道衡事業。

實行改革開放，發展與外共產五項原則基礎上所有國家發展良好關係。

他說，中國人民解放軍員具有反對外國人入侵、捍衛社會主義制度的重任，它在中國共產黨絕對領導下的。

王震代代表江澤民總書記、楊尚昆主席、李錦林總理和任本國的，向羅馬尼亞國家和軍隊領導人問候，並成為中國國軍的對等不斷發展。

劉聖清在會見中強調，穩定的重要性他說，國家不穩定將使事情也做不成。

中國人民解放軍總參謀長楊成武上將和副總參謀長陳懷慶中將參加了這兩個會見。

成套寻呼系统及寻呼机



SP1150 数字寻呼系统



发射机及网络



SP1150 数字寻呼机



中文股票机

中文股票机（深圳股票市场已采用），除私人寻呼外，更可提供股票、外通资料、航机、火车班次及市场价格（蔬菜及肉食）等等。

• 数字寻呼机及其散件（CKD 或 SKD）

• 数字寻呼机备有十六组记忆，十五位数字显示，响震两用，用一个 5 号电池（AA SIZE 笔芯电），或充电电池。

星光传呼（通讯设备）厂有限公司，全面提供专业寻呼系统，为阁下於本地或国内开拓业务，服务范围由设计及安装大成套寻呼系统，寻呼机生产线，以至维修及管理。

提供之寻呼器材包括：

- 美国入口发射机。
- SP1150 小型电脑，可容纳 20,000 用户。

欢迎 OEM，如有垂询，
请电：(852) 797-8111 文先生洽。

<p>五七二六九八〇</p> <p>請撥電話</p> <p>惠刊廣告</p>	<p>豐田發動機總承</p> <p>2Y、22R</p> <p>日本全新原廠包裝</p> <p>電話：858 6829、549 6682</p> <p>傳真：559 6694</p>	<p>包布鈕、布扣</p> <p>相宜快價平可圖內交收， 練習組裝，扣肚、批發價特 平。大埔通渠康人屋15號。 電話7881463 FAX7883065 手提90343383 廠生或伍生接洽 深明布吉 電話874533</p>	<p>智富汽車貿易公司</p> <p>九龍土瓜灣鹿鳴街15-22號地下 3346045, 3335386 傳真：764357</p> <p>萬江(香港)智富汽車修配廠 廣東省東莞市萬江區 東莞271788 經營修配、翻新、年審及拖車服務</p> <p>專人採購：全新/翻新左軚平治各系列、左軚日本車、自設維修廠、質高價平、歷史悠久、歡迎比較</p> <p>豐田：皇冠、明凌、農夫車、小霸王、面包車、的士頭。日產：公爵、藍鳥、巴拿、的士頭、十二座。吉普、貨車、冷凍車</p> <div>     </div> <p>豐田皇冠豪華型 豐田 日產的士頭農夫車 日產巴拿豪華八座 平治1.9奔馳1.6米 500, 380, 300等</p>
--	--	--	--

從孔子學說大道理 看中華傳統重生存權

「孔子文化」日前舉行開幕禮，展出由孔子誕辰二千五百四十六週年紀念委員會籌備的「孔子文化」特展，內容豐富，包括孔子學說、孔子思想、孔子文化、孔子藝術、孔子遺產等，展覽至本月十六日，歡迎各界人士前往參觀。

輸入勞工的「交換條件」？

關昭

為平穩勞工對港進一步輸入外勞，勞工處日前舉行「輸入外勞」研討會，邀請各界人士參加，就輸入外勞的利弊、交換條件等問題進行探討。會上，勞工處官員表示，輸入外勞是為了彌補本地勞工短缺，促進經濟發展，但必須在保障本地勞工權益的前提下進行。

大公論壇

對生存權利的崇高理想

林新語

人類為生存權利的鬥爭，並非自古有之。在原始社會，人類為了生存而鬥爭；在封建社會，農民為了生存而鬥爭；在資本主義社會，工人為了生存而鬥爭。生存權利是人類最基本的權利，也是人類追求的最高理想。

願中東能出現真正和平

葉國珍

中東地區自古以來就是兵燹之區，和平與戰爭交替不斷。真正的和平需要各方共同努力，需要尊重人權，需要建立互信。我們希望中東地區能夠出現真正持久的和平。

直通車計劃仍有隱憂

香港將在六個月後開始實施直通車計劃，但仍有不少隱憂。例如，直通車的安全性、舒適性、票價等問題都受到關注。此外，直通車對本地交通的影響也需要考慮。

公務員向市民交代

黃良

公務員是政府的公僕，必須向市民交代。政府應該加強與市民的溝通，提高公務員的透明度和 accountability。只有這樣，才能贏得市民的信任和 support。

如何解除心理困擾

黃良

在現代社會，心理困擾是一個常見的問題。如何解除心理困擾，需要我們從多個方面入手。首先，要學會自我調節，保持積極向上的心態。其次，可以尋求專業人士的幫助，進行心理諮詢。

品介紹

本報特設「品介紹」專欄，為讀者提供各類優質產品的資訊。包括汽車、家電、食品等。歡迎讀者踴躍投稿，分享您的購物心得。



港是港非

王士

香港是一個獨特的地方，既有東方的傳統，又有西方的現代。港是港非，這是香港的特質。我們應該珍惜香港的獨特魅力，為香港的繁榮穩定貢獻力量。

合發汽車行

全新左軚：豐田、日產、三菱、各系列

豐田：七座吉甫RJ77
日產：公爵VIP轎車
三菱：七座吉甫V32

92年全新款

豐田：12座、15座麵包車、大皇冠皇室型、超級豪華型、中巴26座、的士頭、雙排座廬夫車、吉甫、姬仙達。

日產：公爵、巴拿、的士頭、藍鳥、千里馬。

代客辦理送車至文錦渡、報關及各港口手續

達安汽車行

新界荃灣大河道十一號地下

電話：4900677 傳真：4141090

凌志、91小霸王

特價：本田2.0雅廊左軚現貨

實運貿易有限公司

九龍旺角花園街211A地下(近太子站)

電話：3810331 傳真：3970101

BMW 91新款 520i 730i 735i 三 5/8/10噸 三 平斗、反斗、拖頭 三 豐田 麵包車12/15座 中巴26座 柴油/汽油 吉甫9座豪華型 的士頭廬夫車0.75噸 1.25噸廬夫車

中國規格左軚 原廠質量保證

供應國內三資企業 免費送車文錦渡/香港碼頭

轎車·吉甫·麵包車·農夫車·中巴·貨車

中運汽車貿易有限公司

香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路

電話：4885511 傳真：4887387

◎ BENZ 全新翻新 200E 300E 300SEL 420SEL 500SEL 560SEL 真皮座椅，鑲射音響 全電動座椅，軋盤汽袋

華粵汽車有限公司

電話：7135191 傳真：7609247

袁渠汽車有限公司

電話：7135191 傳真：7609247

左軚全線車系

歷史悠久 電話：7621688 地址：九龍土瓜灣譚公道115號地下 傳真：7621555

廠房出租

新界市黃埔現有廠房，適合製造業，交通便利，租金低廉。有意者請洽：3281303 小姐。

佐敦酒店

位於九龍佐敦，環境優雅，設施齊全。房間寬敞明亮，服務周到。歡迎預訂。電話：3322581 傳真：7822901。

宏發旅店

位於九龍，交通便利，房間舒適。提供多種房型選擇，價格合理。電話：3322581 傳真：7822901。

三陽車行

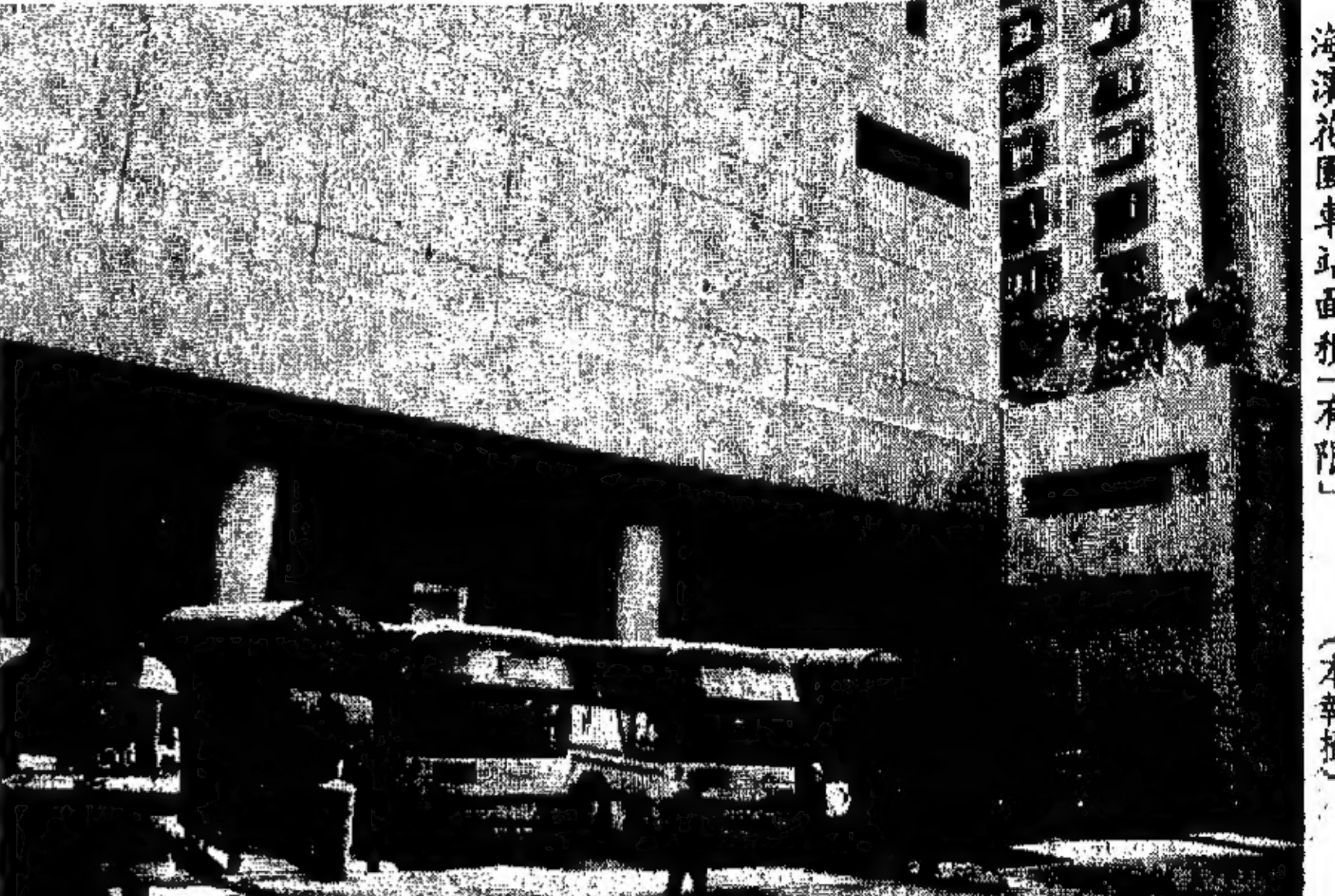
香港德輔道內442號地下 美新商場對面 電話：8551373 8183218 傳真：8171628

士巴線三得只口人多萬二

足不務服通交園花濱海 線路士巴加增求要民居

站車火田沙經途巴小山鞍馬往准盼並

【本報訊】海濱花園車站(有限)董事會主席陳國治表示，海濱花園居民對交通服務的要求，本人也代表居民向有關當局提出，希望有關當局能考慮在沙田火車站至海濱花園之間，增加一條巴士線路，以方便居民往來。



海濱花園車站(有限) (本報攝)

據悉，海濱花園居民對交通服務的要求，本人也代表居民向有關當局提出，希望有關當局能考慮在沙田火車站至海濱花園之間，增加一條巴士線路，以方便居民往來。目前，海濱花園居民對交通服務的要求，本人也代表居民向有關當局提出，希望有關當局能考慮在沙田火車站至海濱花園之間，增加一條巴士線路，以方便居民往來。

買屋欲詳悉樓宇資料 可到田土廳查登記冊

申請查冊免費索影印本則要繳費

【本報訊】買屋者欲詳悉樓宇資料，可到田土廳查詢登記冊。申請查冊免費，索影印本則要繳費。田土廳表示，買屋者欲詳悉樓宇資料，可到田土廳查詢登記冊。申請查冊免費，索影印本則要繳費。

祈德尊新邨省行 即將安裝櫃員機

【本報訊】祈德尊新邨省行，即將安裝櫃員機。該行表示，新邨省行即將安裝櫃員機，以方便客戶辦理業務。

周文炳尋父親徐炳釗

【本報訊】周文炳尋父親徐炳釗。周文炳表示，他正在尋找他的父親徐炳釗，希望有關當局能協助他尋找父親。

敬啟者先尋兄敬啟者

【本報訊】敬啟者先尋兄敬啟者。敬啟者表示，他正在尋找他的兄弟，希望有關當局能協助他尋找兄弟。

陳康勝尋姐陳陳妹

【本報訊】陳康勝尋姐陳陳妹。陳康勝表示，他正在尋找他的姐姐陳陳妹，希望有關當局能協助他尋找姐姐。

敬啟者先尋兄敬啟者

【本報訊】敬啟者先尋兄敬啟者。敬啟者表示，他正在尋找他的兄弟，希望有關當局能協助他尋找兄弟。

勞工處專上教育就業輔導組提供 免費職業介紹(本報逢星期一刊出)

職位	地點	薪酬
電子工程師	觀塘	7000元(月薪)
電子工程師	觀塘	7000元(月薪)
電子工程師	觀塘	7000元(月薪)
電子工程師	觀塘	7000元(月薪)
電子工程師	觀塘	7000元(月薪)
電子工程師	觀塘	7000元(月薪)
電子工程師	觀塘	7000元(月薪)
電子工程師	觀塘	7000元(月薪)
電子工程師	觀塘	7000元(月薪)
電子工程師	觀塘	7000元(月薪)

淺談基本法明起見報

【本報訊】淺談基本法明起見報。淺談基本法明起見報，旨在向公眾介紹基本法的內容和意義。

結合生動事例 歡迎讀者提問

【本報訊】結合生動事例 歡迎讀者提問。淺談基本法明起見報，旨在向公眾介紹基本法的內容和意義。歡迎讀者提問，我們將竭誠為您解答。

港府擬挑選官員

擬在現有公務員中挑選

【本報訊】港府擬挑選官員。港府表示，擬在現有公務員中挑選官員，以加強政府的行政效率。

如何解決心理困擾

【本報訊】如何解決心理困擾。如何解決心理困擾，是許多人都关心的问题。本報將為您提供相關的建議和幫助。

如何解決心理困擾

【本報訊】如何解決心理困擾。如何解決心理困擾，是許多人都关心的问题。本報將為您提供相關的建議和幫助。

如何解決心理困擾

【本報訊】如何解決心理困擾。如何解決心理困擾，是許多人都关心的问题。本報將為您提供相關的建議和幫助。

如何解決心理困擾

【本報訊】如何解決心理困擾。如何解決心理困擾，是許多人都关心的问题。本報將為您提供相關的建議和幫助。

如何解決心理困擾

【本報訊】如何解決心理困擾。如何解決心理困擾，是許多人都关心的问题。本報將為您提供相關的建議和幫助。

如何解決心理困擾

【本報訊】如何解決心理困擾。如何解決心理困擾，是許多人都关心的问题。本報將為您提供相關的建議和幫助。

如何解決心理困擾

【本報訊】如何解決心理困擾。如何解決心理困擾，是許多人都关心的问题。本報將為您提供相關的建議和幫助。

日產中國經銷商：合誠汽車有限公司

備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件

為確保車輛質量，所有新車均停泊在保養車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。

貫通中國及日產

救護車及特種車、吉普車、麵包車、26/30座中巴、0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車、豪華及標準型轎車

NISSAN

合誠全力作橋樑

中國業務部：8085 5328 圖文傳真：834 5415

深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下 253620

商品介紹 分類廣告

商品介紹廣告，高21"x21" 每天特價100元

分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元

專線電話：5726980 8873550 FAX: 8381171 8876647

合群車行

專營轉口國內左軚車輛，常備現貨，即日送交各海關

信譽好，老字號，入口中國車手續麻煩，合群做得到

九龍紅磡差館里41至45號地下 傳真：7645063

電話：3344266 7661116

豐田皇冠豪華2.8 日產公爵V6 3.0 日產藍鳥90新款 豐田/日產的士頭農夫車 三菱豪華七座吉普 豐田豪華中巴26座 豐田/日產12/15座麵包車 日產巴拿摩豪華八座

現貨供應 全新左軚 代送文錦渡

特別介紹：美國道奇豪華七座，燃料噴射系統，4聲道音響，中央鎖，電椅，電窗，風油枕，先進設備，一應俱全。

●轎車：豐田2.8皇家級、日產公爵V.1.1、P.千里馬3.0i、豐田SGL、本田雅閣2.0。

●麵包車：豐田12/15座、日產12座、日產巴拿摩豪華8座。

●農夫車/的士頭：豐田、日產、五十鈴0.5噸-1.75噸。

●吉普車：豐田牌、三菱牌、日產牌。

特別介紹：2000CC之中皇牌本田雅閣EX2.0

香港銷量第一，世界最暢銷四門小轎車之一本田“雅閣”HONDA ACCORD EX2000cc.豪華小轎車，五前速手波，中央門鎖，電窗，電門鎖連發動機，傾斜可調式風油枕，冷氣，音響，前後清洗器，設備一應俱全。

註：“中國規格”底盤，廠方為輸往中國市場而設計，經濟耐用，保障用家利益，非一般水貨可比。

金馬車行 金海機械有限公司

香港西灣河街8號A地下 電話：568 8197、569 3080 圖文傳真：567 1617

日發供應有限公司

香港軒尼詩道188號2樓 電話：5784356 5729911 傳真：8383413

全新左軚豐田12座麵包車，1.5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士，三菱豪華吉普車，日產公爵，藍鳥轎車，巴拿摩豪華型八座，日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剎車、發電機。

德寶汽車有限公司

地址：香港新界上水馬會道22號地下 電話：6733700 FAX: 852-6708112

☆直接進口日本全新左軚車系，特設文錦渡送車服務☆

豐田：皇冠2.8皇家級，皇冠2.8棍波，十二座麵包車，的士頭農夫車，七座、九座豪華吉普，26座豪華中巴

日產：92年新款V11公爵，92年新款公爵，2.0藍鳥豪華型，0.75噸的士頭農夫車，巴拿摩豪華八座，九座、十座豪華吉普

三菱：92年新款七座吉普電窗

外匯保險公司聘請

營業代表，待遇優厚，有底薪，是志者及大陸來港人任發展良機。

有意請電：90365018 林小姐洽 8319624

急徵皮衣

徵求最新款水貂、藍皮、皮衣數千件，香港或廣州交貨均可。聯絡電話：351000 轉1108、1128、1168(梁小姐或曾小姐)

香港8653516陳先生

出口入口不可少 貿易一定要

7366033 世界工商刊物有限公司

全美國進出口商名錄1991 詳列美國、加拿大、墨西哥進出口商名錄，公司地址、電報號碼、傳真、銀行、分行、分公司、全美國製造商名錄1991 詳列美國、加拿大、墨西哥製造商名錄，公司地址、電報號碼、傳真、銀行、分行、分公司。

九龍大沙咀星光行1421室 電話：38426 GWM FAX: 7335993

實運

九龍旺角 電話：38

寶馬

5201 寶馬 鑄鋼

歷史悠久

廠房出租

賽聯 快

波依

【本報訊】由足球聯盟主辦，東地製藥及四洲藥房贊助的「一九九一年足球錦標賽」，將於本月廿三日及廿四日在沙田大球場舉行。屆時將有兩場精彩賽事，分別是：香港對泰國，及馬來西亞對印尼。這兩場比賽，均被視為本屆錦標賽的焦點。據悉，泰國隊在預賽中表現出色，以三比零擊敗馬來西亞，以二比零擊敗印尼，以三比零擊敗香港，以三比零擊敗馬來西亞，以三比零擊敗印尼，以三比零擊敗香港。泰國隊在決賽中以三比零擊敗馬來西亞，奪得冠軍。馬來西亞隊在決賽中以三比零擊敗香港，奪得亞軍。印尼隊在決賽中以三比零擊敗泰國，奪得季軍。泰國隊在決賽中以三比零擊敗馬來西亞，奪得冠軍。馬來西亞隊在決賽中以三比零擊敗香港，奪得亞軍。印尼隊在決賽中以三比零擊敗泰國，奪得季軍。

少年足球賽將舉行

【本報訊】由足球聯盟主辦，東地製藥及四洲藥房贊助的「一九九一年足球錦標賽」，將於本月廿三日及廿四日在沙田大球場舉行。屆時將有兩場精彩賽事，分別是：香港對泰國，及馬來西亞對印尼。這兩場比賽，均被視為本屆錦標賽的焦點。據悉，泰國隊在預賽中表現出色，以三比零擊敗馬來西亞，以二比零擊敗印尼，以三比零擊敗香港，以三比零擊敗馬來西亞，以三比零擊敗印尼，以三比零擊敗香港。泰國隊在決賽中以三比零擊敗馬來西亞，奪得冠軍。馬來西亞隊在決賽中以三比零擊敗香港，奪得亞軍。印尼隊在決賽中以三比零擊敗泰國，奪得季軍。泰國隊在決賽中以三比零擊敗馬來西亞，奪得冠軍。馬來西亞隊在決賽中以三比零擊敗香港，奪得亞軍。印尼隊在決賽中以三比零擊敗泰國，奪得季軍。

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

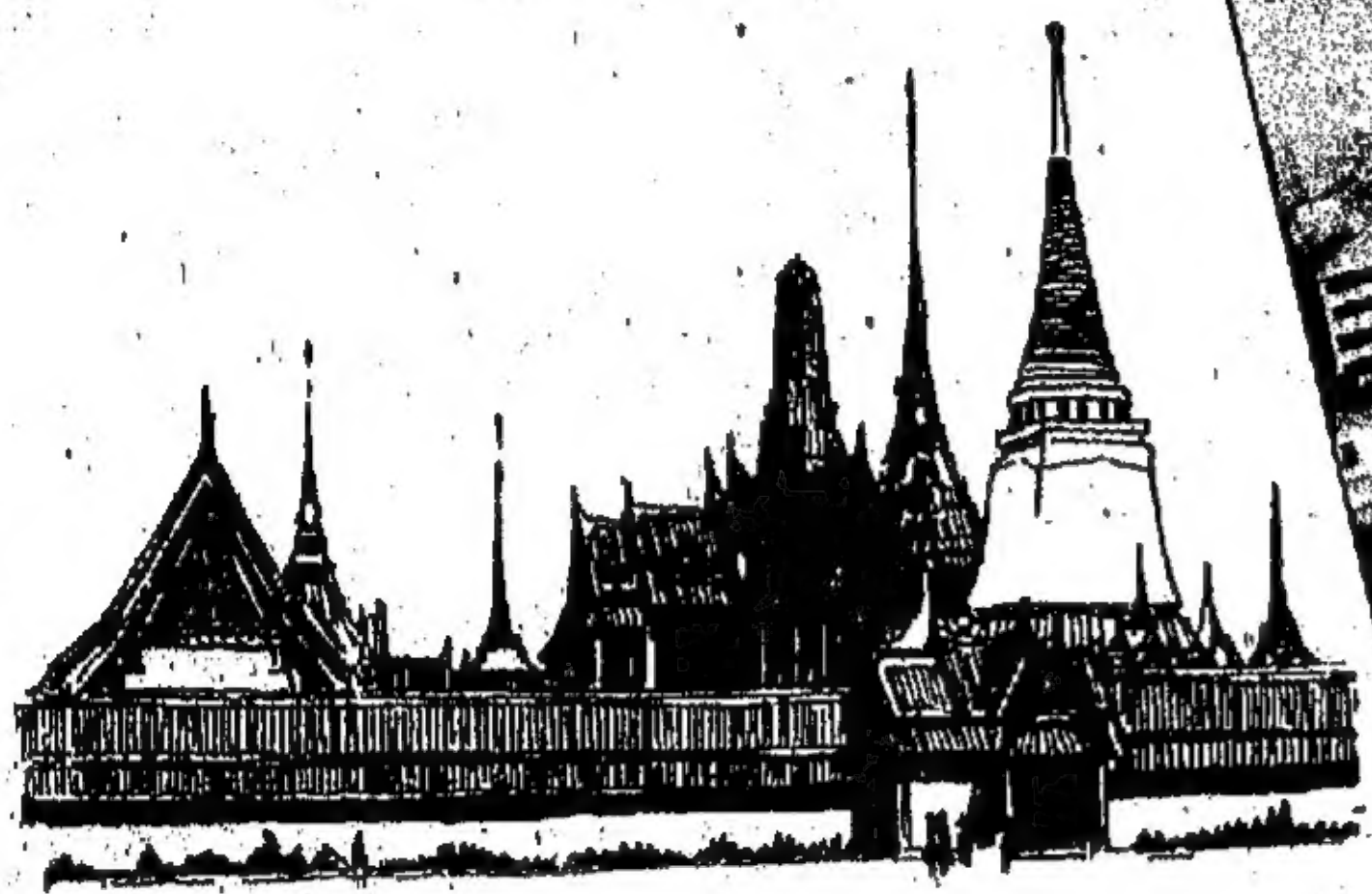
少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

少年足球賽將舉行

反通脹最佳投資 泰國政府新法案—— 永久年期FREE HOLD 今日置業泰國 子孫世代永享

反應熱烈
尚餘單位有限欲購從速



泰國曼谷 PINE CREST TOWER 松濤閣

市中心素坤逸 Sukhumvit 63

現在香港人士可否直接購買泰國樓宇物業及擁有100%權益？

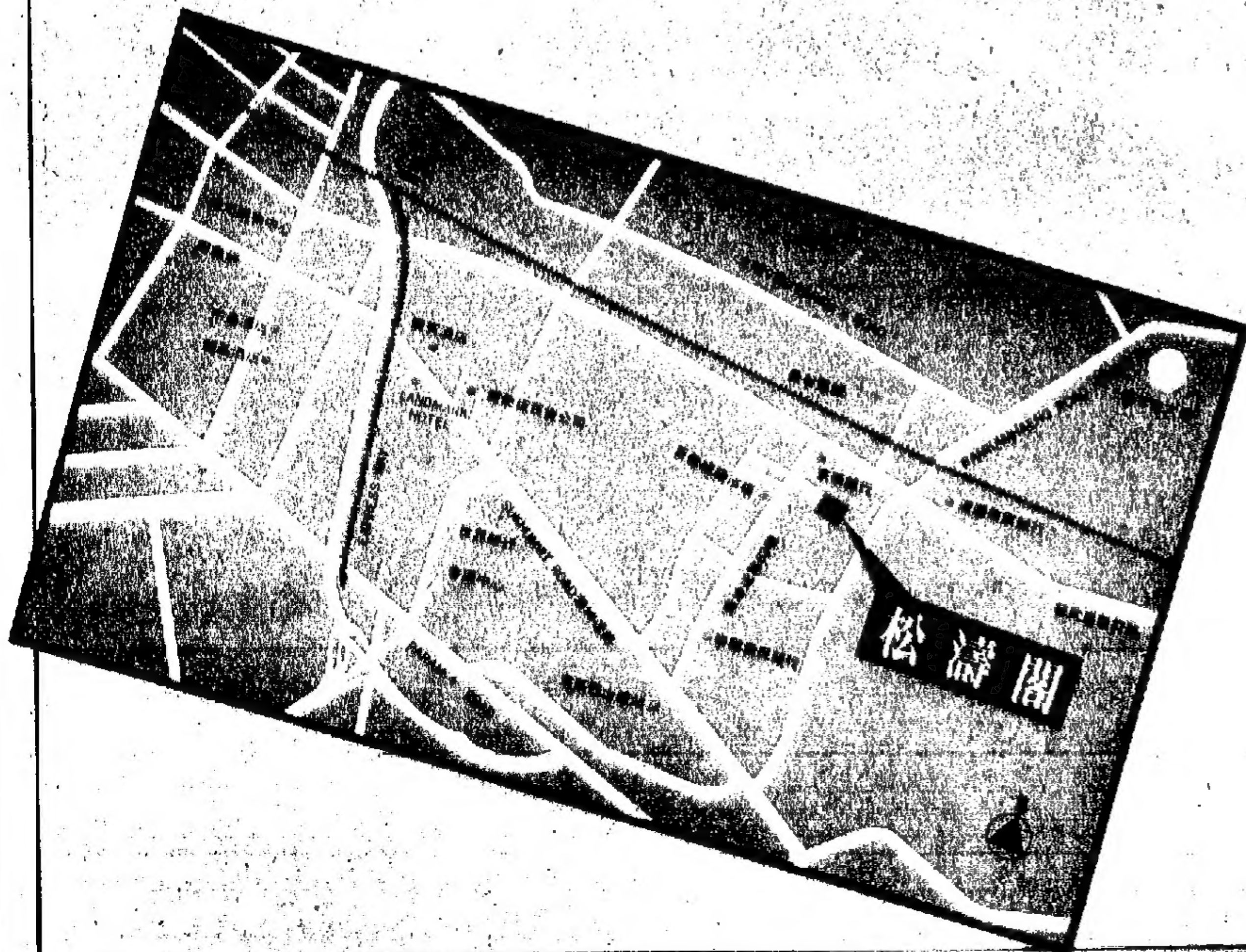
■ 直接名下擁有(不需與泰國人合資或借用泰國人名義)。

年期長多久？

■ 永久年期(FREE HOLD) 或稱999年期

可否轉讓？

■ 隨時轉讓予任何外籍人士或泰國人士。泰國政府於1991年10月3日正式通過法案，任何外籍人士均可用其名義直接購買泰國各類型樓宇物業，包括住宅、寫字樓及工廠大廈，並且擁有永久業權(999年期)，但不能購買超過整幢樓宇所有單位之40%。



Resort Apartment / Shopping Arcade
渡假式高級住宅 / 購物商場

同 · 時 · 發 · 售

首期只需港幣7萬餘元起，每單位由港幣29萬餘元起，每呎僅售港幣860元起，並提供銀行十年按揭分期。

泰國置業七大優點：

- 直接業權：泰國政府已於1991年10月3日通過法例，任何外籍人士均可購買永久年期(Free Hold)之泰國樓宇物業。
- 租金保證：發展商保證以市價或年利不低於12.25%代租出物業三年。
- 單位設備齊全：獨立直線電話，滿鋪地毯，全屋牆紙，分體冷氣(已包括於樓價內)(FRIGIDARE)，冷熱水喉，浴缸及坐廁(American Standard/Cotto)，衛星及有線電視天線。
- 交通方便：座落於曼谷市之心臟地帶素坤逸63，其繁盛處媲美香港尖沙咀，交通便利，四通八達。
- 酒店式會所：提供各項康樂設施，包括泳池、網球場、桌球室、兒童遊戲室、中西餐廳及健身室。業主免交入會費，來訪親友亦可享用各項設施。
- 商務中心服務：提供會議室，中英文秘書傳譯服務，代接電話，收發傳真文件及信件，是廠商計劃投資泰國的最佳初步基地。
- 手續簡便：全部手續均經由香港及泰國律師辦理，文件可在香港律師樓簽署，毋須專程前往泰國，省時方便。

*第一手買家於入伙前轉名，發展商均不收取任何轉名費。

本港總代理：

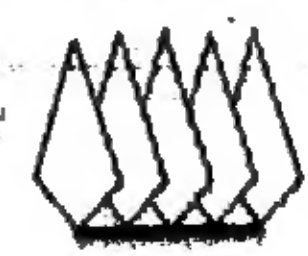


KOKUYO OVERSEA PROPERTIES AGENCY LTD.
國洋海外物業代理有限公司

ROOM 404-5, BELGIAN BANK BUILDING, 721-725 NATHAN ROAD, MONGKOK, KOWLOON, HONG KONG.

香港九龍彌敦道721-725號華比銀行大廈404-5室
電話：3980212(6線) FAX：3980707

發展商：



PINE CREST CONDOTEL CO., LTD.

126/12 3/F, PARK AVENUE, SUKHUMVIT 63, KLONGTAN KLONGTOEY, BANGKOK 10110 THAILAND.
TEL：(662)391 5317 (662)391 9869 FAX：(662)391 7355

中國公開羽賽落幕 主隊奪得二項錦標



【本報訊】由中國羽聯主辦，中國羽聯贊助的「一九九一年中國公開羽毛球錦標賽」，將於本月廿三日及廿四日在沙田大球場舉行。屆時將有兩場精彩賽事，分別是：香港對泰國，及馬來西亞對印尼。這兩場比賽，均被視為本屆錦標賽的焦點。據悉，泰國隊在預賽中表現出色，以三比零擊敗馬來西亞，以二比零擊敗印尼，以三比零擊敗香港，以三比零擊敗馬來西亞，以三比零擊敗印尼，以三比零擊敗香港。泰國隊在決賽中以三比零擊敗馬來西亞，奪得冠軍。馬來西亞隊在決賽中以三比零擊敗香港，奪得亞軍。印尼隊在決賽中以三比零擊敗泰國，奪得季軍。泰國隊在決賽中以三比零擊敗馬來西亞，奪得冠軍。馬來西亞隊在決賽中以三比零擊敗香港，奪得亞軍。印尼隊在決賽中以三比零擊敗泰國，奪得季軍。

中大中文系高級講師楊鍾基稱

大學專教育擴展急速 學生素質已見下降

年去於遜準水文中生學級年一大中度年本

【本報訊】在昨天一個有關中小學教育危機的研討會上，幾位講者都認為大專教育下降，風暴過後將帶來嚴重問題，包括學生專制下降，校院收縮中小學，不足以應付倍增的師範人數，以及削減中小學，幼兒教育甚至師範教育的資源分配等。他們要求港府全面檢討香港的教育政策，而非只針對教育高層院校進行改革。

香港中文大學中文系高層諮詢顧問鍾基表示，大學學位於八〇年時，只佔全港人口的百分之十以下，現卻迅速倍增至百分之四十的百分之八，將造成大專學生質素下降的危機。他指出，本年度大專學生生的中文水準已比八〇年下降，在公開試中獲得A級的，由去年的四成，降至今年的三成多；而獲得C級以下的，則由去年的三成多上升至今年的四成或以上的。造成這種情況，他認為與中大增加學額有關。

為避免大專院校已為滿足「量」的需求而降低教育標準，造成校院之間的惡性競爭，他認為以社會經驗豐富大專院校的收生標準，並建議以國際間團圓或大學協會的形式，釐定大專的收生標準，以達到影響社會的正面效果。

圖說：教育政策諮詢人葉建雄指出，今年教育學院申請入讀人數只有四千多人，較去年六百多人下降了四成。將來在教育學院大擴充開設課程的同時，其他大專院校仍然可以提昇文憑課程，出路好，地位低，將使教育學院越趨邊緣化，高質素的中學畢業生入學，導致未來中小學教師質素下降，危害中小學教育質素。

他認為大專教育擴展的種種問題，源於其當時隨意不協調和缺乏諮詢所致。他建議當局應重新釐定教育統籌委員會的位置，使它能真正諮詢各個教育部門的功能。而過往教育統籌委員會提交的報告書，只討論到教育的質及普及反映，因此，統教會宜討論目前的「量」及教育質素的重要問題作百分之三的討論。

教育統籌委員伍佐榮生產態度的百分之三，是「下」撥款並不理想。昨天的研討會由教育行

子女成家搬出 妻因被毆離去
獨居老翁家內自焚死

【本事錄】名
棉老翁於昨晚打
後其妻聞得悉，
子孫相繼而至，
遂移居別處。老
翁因此氣憤，反受
拘禁。昨晨，王頭
下鄉住所。因火
上。

地上鋪滿衣服床褥等物並有火水

消防員到場時，土
加命之火水罐。
消信員經初步步
查，指該店內已燒成
廢墟。地舖上之衣
服及被褥等物，並有火水
罐。旁邊還有兩個
人，一係店東，一係
店伙。店東稱，他
係在店內睡覺，不
知何故起火。店伙
則稱，他係在店外
睡覺，亦不知何故
起火。店東及店伙
均已被捕，現正由
警方調查中。

本實德律出巡經費籌備

區公館言，質
前若有欺騙兩入
出交代。

招聘百五海外護士

黃錢其濂稱可達致

自號老樹林楊
七十一歲居恒住
頭角下梯第廿六座五
九室。該老翁與妻
兒三女，已故巴
婆另居他處，一址
表示，本港護士不足
情況嚴重，但港府暫
寬少年參加義務工作
到一百五十名海外護
士的數目。
他在開幕禮上告
靜淑鳳離職後
次鳴砲後

【本報訊】衛生

到一百五十名海外護
士的數目。

他在開幕禮上告
靜淑鳳離職後
次鳴砲後

敬廣揚和平
軀先烈。

【本報訊】

由老夫老妻兩人居
兼鄰居姻親。死者
有精神神志。最近
聽聞達到老婦婦
上。上周因林某被
打及受辱。街坊
打。翌日。林某到
地接搭婦。白
老翁。一。人獨居
時沒有新招辦法。
黃機其派員曰。
「關懷互助愛心
者強能他人親
鄰探訪計劃。」主持
幹後接受記者訪問
時表示。有信心招
劉子石及林鉅成
被懷疑欺騙選民
一群眾民促兩人交代捐款承諾

【本報訊】一群居民，因不滿劉千石九龍城及黃人仙倡的牛頭角下邨一老翁自焚生現場。



香港社會福利辦事處認為，僑上各供百分之七至十供款部分僑員在營而增。其特教員會十任親認為，港府僱員，應出華廠商聯合性處理，由呂明華

香港婦女賑災委會善款

已在安徽建成三千新屋

主席孫方中將率團赴霍邱縣訪該會繼續募集善款賑災並定期義演

【中新社香港十一日電】用着港婦女學東 孫方中對內地有關情況表示滿意，她說

香港婦女界賑災委員會，已於本月廿四日，由該會主席張友琴女士，率領該會委員，前往香港，視察賑災情形。該會主席張友琴女士，於廿四日，由該會委員，率領該會委員，前往香港，視察賑災情形。該會主席張友琴女士，於廿四日，由該會委員，率領該會委員，前往香港，視察賑災情形。

[illegible]

不聽從調配即可「合理解僱」？
電子及商用機器工會
分収肖勞工列第九頁

【本報訊】電子廠以醉酒灣一間電子廠為例，指出該廠是生產集成電路的，現時該廠生產集成電路的部門經理，有關部門應取消工資，至於工廠內，亦同樣應取消任何賠償。

即工人不聽從合理命令，可「合理解雇」，而工人方面對雇主提出調配時，亦應有權拒絕。該會發言人胡美

東：廠方要求這個部門的工人調往電腦部，以逃避支付遣散費。

她續說，由於工廠一經調往電腦部，廠方可隨時以任何

隨家人郊遊

九歲童

送院急救

【本報訊】

[illegible][illegible]

外籍法官比例相當大

成，只
地法官

要由名額來另行甄選立法機關來規畫明，在名額人
民代表大會對終審法院的組織和職權作出規定後，
還需要有一系列具體法律落實全國人大的規定，制
當務之急。

長，加快培養的步伐，我看這是

[illegible]



法國電影 九一法國電影將於本月二十

與布拉格合唱團合作演出
捷克音樂家
月杪沙田會堂獻藝
在港首演拉赫曼尼諾夫《晚禱》
【本報訊】由捷克音樂家組成的捷克音樂家合唱團，將於本月杪在沙田會堂演出，為港人帶來多場精彩的音樂會。該合唱團由捷克著名指揮家拉赫曼尼諾夫領導，成員包括多位在國際音樂界享有盛譽的歌唱家。他們將於本月二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十等十個晚上，在沙田會堂演出多場音樂會。其中，拉赫曼尼諾夫的《晚禱》將是該合唱團在港首演的重點曲目。此外，他們還將演出多首捷克名曲，以及多位著名作曲家的作品。該合唱團的演出，將為港人帶來一場精彩的音樂盛宴。

林勇遜書畫印展
【本報訊】林勇遜先生為香港書畫界之翹楚，其書畫作品，均經名家鑑定，現正舉行書畫印展。林勇遜先生，字子龍，廣東人，現居香港。他自幼酷愛書畫，尤擅山水、花鳥、人物。其作品風格獨特，筆墨淋漓，深受各界人士之喜愛。此次展覽，共展出其書畫作品一百餘件，包括多幅大型山水畫，以及多件精緻的花鳥、人物畫。此外，還有其親筆書寫的條幅、對聯，以及多枚精美的印章。展覽地點：香港中環皇后大道中。展覽時間：即日起至本月二十日止。

北京市工藝美術品總公司
北京市工藝美術品總公司出口大樓
1991年11月11日開始營業
本公司各項進出口業務全部由
原沙灘後街31號遷入新址辦公
敬請各屆光臨洽談貿易
新址：中國北京朝陽區和平里碑角樓
郵政編碼：100013
電話：4217547、4211396
傳真：4014937 BACIEC
聯繫人：朱麗筠 張秋萍

北京市工藝美術品總公司
出口大樓
1991年11月11日開始營業
本公司各項進出口業務全部由
原沙灘後街31號遷入新址辦公
敬請各屆光臨洽談貿易
新址：中國北京朝陽區和平里碑角樓
郵政編碼：100013
電話：4217547、4211396
傳真：4014937 BACIEC
聯繫人：朱麗筠 張秋萍

九一香港結他匯演
周日於西灣河競技
英結他大師謝家齊奏「拉丁傳奇」
【本報訊】由英結他大師謝家齊主辦的「九一香港結他匯演」，將於本月十七日（星期日）晚上八時，在西灣河競技場舉行。謝家齊先生，現居英國，是國際結他演奏界的權威。他將於當晚演奏多首世界著名結他名曲，以及多首他自己創作的作品。此外，還有多位來自世界各地的結他演奏家，將與謝家齊先生同台演出。匯演門票：成人一百元，兒童五十元。匯演地點：西灣河競技場。匯演時間：本月十七日晚上八時。

「程派」傳人李世濟
來港演講京劇藝術
【本報訊】「程派」京劇藝術的傳人李世濟女士，將於本月十六、十七、十八等三天，在香港沙田會堂舉行演講。李世濟女士，是著名的京劇表演藝術家，她所創演的「程派」藝術，深受觀眾之喜愛。她將於演講中，向港人介紹京劇藝術的歷史、現狀，以及「程派」藝術的特點。此外，她還將演唱多首京劇名曲，以展示其精湛的演技。演講時間：每日晚上七時。演講地點：沙田會堂。

中國詩歌寶庫
中華書局已出版
【本報訊】由中華書局出版的《中國詩歌寶庫》，現已出版。該書收錄了中國歷代詩歌名作，包括《詩經》、《楚辭》、《漢魏六朝詩》、《唐宋詩》、《明清詩》等。該書內容豐富，體裁齊全，是研究中國詩歌藝術的重要參考資料。該書全書共計一百冊，每冊均附有詳細的註釋、譯文，以及相關的詩歌背景資料。該書的出版，將為廣大讀者提供一個了解中國詩歌藝術的絕佳機會。

中大四院戲劇比賽
四院新劇周內公演
【本報訊】由香港中文大學四院（中文、英文、社會科學、法律）聯合舉辦的「中大四院戲劇比賽」，將於本月十四、十五、十六等三天，在沙田會堂舉行。該比賽旨在推廣校園戲劇文化，提高學生的戲劇表演水平。參賽作品包括多齣新編劇目，內容涵蓋社會、歷史、文學等多個領域。比賽評審團由多位戲劇界專家組成，將根據作品的內容、表演、導演等多個方面進行評定。獲獎作品將有機會在沙田會堂公演。

華僑商業銀行
鳴謝
本行頭分行業於十一月九日開業
惠賜多珍
謹致謝忱

QSS高透沖印系統
付出更小代價
獲取更大收益
【本報訊】QSS高透沖印系統，現已投入市場。該系統採用最先進的沖印技術，能夠為客戶提供高品質、高透度的沖印服務。該系統具有操作簡便、沖印速度快、沖印效果佳等優點。此外，該系統還能為客戶節省大量的沖印成本。目前，該系統已在多個地區投入應用，深受客戶之歡迎。欲了解詳情，請致電：(02) 2511 1111。

金學獎舞蹈音樂
請中受接會馬賽
【本報訊】由馬賽會主辦的「金學獎舞蹈音樂」比賽，現已接受報名。該比賽旨在推廣校園舞蹈音樂文化，提高學生的舞蹈音樂水平。參賽作品包括多齣舞蹈、音樂作品，內容涵蓋古典、現代、民族等多個領域。比賽評審團由多位舞蹈音樂界專家組成，將根據作品的內容、表演、創作等多個方面進行評定。獲獎作品將有機會在馬賽會主辦的演出中演出。

今日文化節目精選
【本報訊】今日文化節目精選如下：
1. 香港中文大學圖書館：今日下午二時，在沙田會堂舉行「中大圖書館新址開幕典禮」。
2. 沙田會堂：今日晚上七時，舉行「九一香港結他匯演」。
3. 沙田會堂：今日晚上八時，舉行「林勇遜書畫印展」。
4. 沙田會堂：今日晚上九時，舉行「程派傳人李世濟來港演講京劇藝術」。

【本報訊】由馬賽會主辦的「金學獎舞蹈音樂」比賽，現已接受報名。該比賽旨在推廣校園舞蹈音樂文化，提高學生的舞蹈音樂水平。參賽作品包括多齣舞蹈、音樂作品，內容涵蓋古典、現代、民族等多個領域。比賽評審團由多位舞蹈音樂界專家組成，將根據作品的內容、表演、創作等多個方面進行評定。獲獎作品將有機會在馬賽會主辦的演出中演出。

四，一分十秒正，（末段廿三秒六）冠軍勝亞軍個半馬位，亞軍勝季军短馬頭位

翠河人直路受擠壓
失卻平衡因而失位

三冠馬王

賽馬消息

馬丁財
旺，激
起本季
賽
馬的第一
高潮，
以注逾九
萬元，成
為八場賽
馬的最高
紀錄。
最後一
場投注

[illegible]

杉池派

澳門馬戲

布樂騎金鋼斜跑
遭馬會嚴重譴責

澳門馬會消息：受新團體接納，而有關上月二十日舉行之「聖公會特選」第一組賽車中（一）期駒（鴻耀正）及（金鋼）（布樂）之後聯匪而失竊之押後研訊。

受新董事聆聽邊有關糾紛供及觀者看過賽車迷過足癮空位之前，容許其供樂在未有取得足夠空位之前，容許其供向內斜跑。



羅門王氣勢弱天製未
 平淡無烟 周口
 悶，山嶺
 了間有
 度稍快
 大部份
 賺為主
 頭之替
 范雲斯
 糊慢
 駒操
 多每朝
 馬依然
 即未
 一步之
 秋浩
 圖，長
 手去

[illegible]

頭目
月祿

能狗庫取
紉致長途
之臨時
上陣亦乏
由於馬
作戰狀
爲兩馬主
及前運到

馬匹命名與轉座
 坊號馬名
 COCO 朝之霸 馬主 馬
 COCO 馬司 合夥人
 合夥人
 助手 吳忠志 騎鞍
 拍跳 半哩五、四秒
 七、末段廿六、四秒
 編練下仍似無恙
 末段佳駒頗感反應平
 平。反覆「觀」目
 前狀態雖然已見突出
 「東陽之光」
 高水東坡福馬號，久
 外休養，轉趨良好，久
 感，獨身騎馬未見好
 刺下指力甚佳，轉趨
 留意速度，論其
 水準。
 「苗青」
 助手 吳忠志 騎鞍
 拍跳 半哩五、四秒
 七、末段廿六、四秒
 編練下仍似無恙
 末段佳駒頗感反應平
 平。反覆「觀」目
 前狀態雖然已見突出
 范蘭馬中樓扣
 馬身孔實有勁
 下所見馬新近造
 間趨佳已在明復
 後列陣值得重視

A 4 9 1	C 0 6 3	A 8 1 3	C 0 5 5	A 2 7 6	A 3 6 8	B 0 8 1	A 8 4 4	C 0 6 8	A 4 9 1
普濟名駒	請教駱	電視人	買藥之寶	水勝	紫勳	總理	贏多步	永不言否	常掛
	雪花王子	冬天天陽	一千米	第四場			山利之星		
	王君遜	何鑑森	麥志榮	賀耀正	馮麗克	韋利信	麥志榮	比治	雷金斯
	鍾士民								

林至 榮豐房

香港歡樂遊
寶蓮寺天壇大佛、大澳水鄉一天遊
10/11 17/11 24/11
☆喜慶星期日有團出發☆☆

上午請按照指定時間，集合於中環港外線郵政局碼頭（海景酒樓地下），憑票向領隊報到後，即安排乘坐油麻地豪華空調前往梅窩。經約一小時之航程，抵達梅窩後乘坐專車前往昂坪，沿途經川澳、美沙、塘福、石壁水塘等風景區而抵達昂坪，參觀宏偉無比之花園天壇大佛，佛前莊嚴，令你不知北行。中午在寶蓮寺內進食上素午餐，然後繼續三寶殿、羅漢堂、接可大和尚紀念墓、茶園等，繼而再乘原車往遊覽有「東方威尼斯」之稱之大澳，浮家泛宅，別有情趣，亦可乘坐澳水渡前往關廟、寶珠潭。更可在當地購贖漁土特產手信，遊罷乘坐專車返回梅窩，可自由漫步於鹹灣海灘，然後乘坐專輪返港。散就身心康泰，非遊愉快！

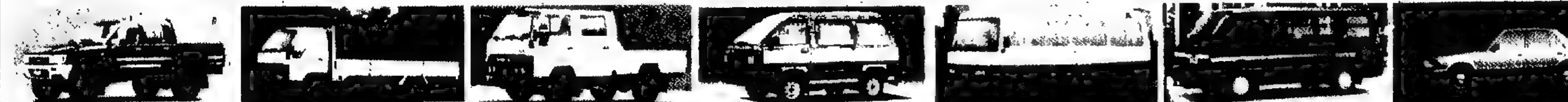
費用：\$178

大公報新晚報旅遊部

龍華汽車有限公司

直接日本進口全新中國規格左軀豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。深圳廈門可先送車後付款。廈門陳列保稅倉有大量現貨供應

地址：九龍旺角太平道1-1A號地下 電話：7129111-5 傳真：852-7610084



駐深圳辦事處：駐海南辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：北京合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：肇慶合作單位：廈門合作單位：重慶合作單位：

深圳辦事處：中心16樓1622室 電話：251333、238607 傳真：200035 聯繫人：王德育 王德敏

海南辦事處：海口市文明東路 白龍花園1樓222室 電話：336860 聯繫人：黃春蘭小姐

上海辦事處：南京西路104號華新飯店309房 電話：3276226 傳真：3269620 聯繫人：王德敏

上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司 上海武康路390號 電話：4338892 傳真：4330518 聯繫人：王明誠 梁國輝先生

北京合作單位：中國北京汽車進出口公司 北京德勝門外大街101號 電話：5113825 傳真：7013614 聯繫人：劉大生先生

南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司 中國南京中央路311號 電話：303570-1 傳真：313295 聯繫人：王明誠 梁國輝先生

江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司 南昌民權路107號汽車外貿大樓 電話：223870 傳真：224164 聯繫人：王明誠 梁國輝先生

天津合作單位：天津汽車工業進出口公司 天津法租界11號 電話：314674 傳真：317268 聯繫人：周斌 董克誠先生

肇慶合作單位：肇慶市第三機電設備公司 肇慶市肇慶路 電話：298223 傳真：225659 聯繫人：文寶佳 梁國輝先生

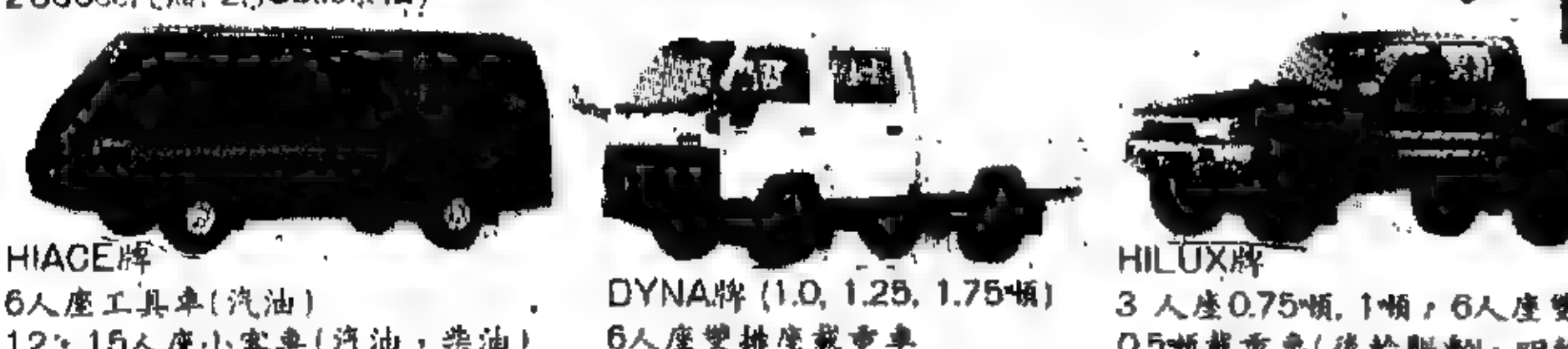
廈門合作單位：廈門汽車工業公司汽車陳列中心 廈門門前街 電話：625072 傳真：624792 聯繫人：池志強 李東海

重慶合作單位：中國汽車工業進出口公司重慶公司 四川重慶學道下路26號 電話：351428 傳真：352486 聯繫人：張清華 張建華

商品介紹 分類廣告

商品介紹廣告：高2 1/2"x2 1/2" 每天特價100元
分類廣告：大字4個，小字36個，每天18元。專線電話：5726980 8873550 FAX: 8381171 8876647

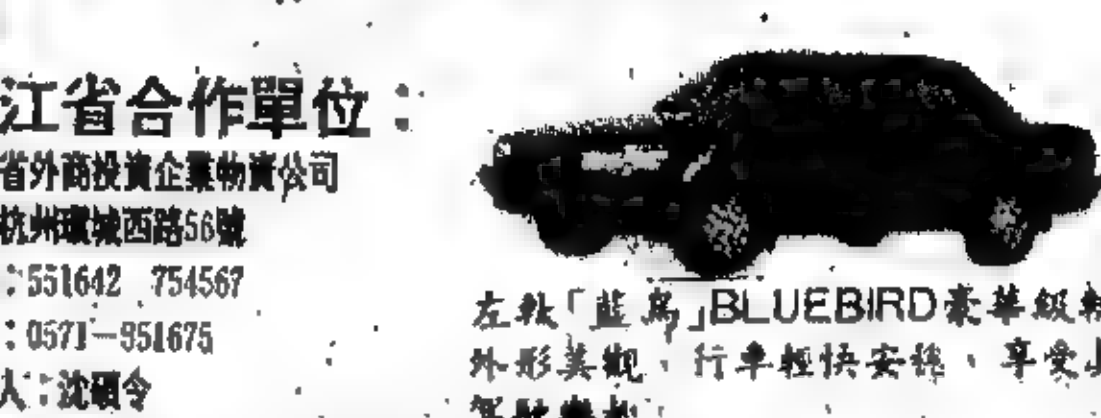
TOYOTA 凌志豪華轎車 仙力架GT單門跑車 基仙達轎車 LAND CRUISER吉普車 朗凌轎車 高仕達26至30座中巴 直接進口 全新左軀 現貨



皇冠服務有限公司

香港中環德輔道中60-68號 萬宜大廈6樓602室 電話：868 3962 傳真：524-0886

馬自達12座 三吉普車 五十鈴貨車 日野、三菱、五十鈴全線車系 即日送交碼頭或文錦渡



NISSAN 左軀「公爵」CEDRIC豪華級及貴賓級VIP轎車 外形高貴，豪華設備齊全



華多利汽車有限公司

直接進口·全新左軀汽車·常備現貨·實力雄厚·批發價錢·全港最平 地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上） 全港貨源最多 電話：7706822(7線) 圖文傳真：7717189

廣州—華多利汽車陳列室 地址：廣州市東風西路142號 南油大廈首層商場（流花湖公園對面） 直線電話及圖文傳真：677392 分機電話：663188轉220 聯繫人：羅錦釗、潘細姐

海南—華多利汽車展銷中心 地址：海口市八灶村321號地下（即海新村遠東咖啡館對面） 電話：775478、224323 圖文傳真：775478 聯繫人：麥一滿、廖慶洲

廈門—華多利汽車展示中心 中國汽車工業進出口公司廈門公司 地址：中國廈門湖濱東路134-136號 電話：561718 傳真：621740 聯絡人：陳先生、陳麗

遼寧省—華多利汽車有限公司 中國汽車工業進出口公司遼寧分公司 地址：中國瀋陽勝利北街25號 電話：330368 傳真：331257 聯絡人：亢迎春、楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室 歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車·銷售之汽車一律保證商檢



俊業汽車有限公司 全港最大左軀全線車系陳列室

沙田大圍成全路25-27號成全大廈G3地下（大圍火車站斜對面） 電話：6011373-7 傳真：6011739 大量現貨，平價期貨，即日送交國內各海關及港口



92年全新左軀車系 現貨：各類日本、美國、德國、瑞典左軀汽車及各種輕、重型特種用途貨車

- 轎車：豐田牌皇冠、姬仙達、凌志、日產牌公爵、藍鳥、德國：奔馳、寶馬525、735 I型、瑞典：富豪
- 豪華八座：豐田子彈頭、日產巴拿、美國雪佛蘭、道奇、佳士拿
- 麵包車：豐田9座、12座、三菱、日產、馬自達
- 吉普車：豐田FJ80、三菱PAJERO、美國JEEP豪華吉普
- 巴士：豐田26-30座
- 農夫車：豐田、日產、三菱、五十鈴0.5-1.75噸
- 貨車：日野、日產、五十鈴、三菱3-15噸

●轎車：豐田牌皇冠、姬仙達、凌志、日產牌公爵、藍鳥、德國：奔馳、寶馬525、735 I型、瑞典：富豪

●豪華八座：豐田子彈頭、日產巴拿、美國雪佛蘭、道奇、佳士拿

●麵包車：豐田9座、12座、三菱、日產、馬自達

●吉普車：豐田FJ80、三菱PAJERO、美國JEEP豪華吉普

●巴士：豐田26-30座

●農夫車：豐田、日產、三菱、五十鈴0.5-1.75噸

●貨車：日野、日產、五十鈴、三菱3-15噸

通行汽車服務公司 香港銅鑼灣加路連山道9號地下 電話：576 8687 圖文傳真：576 8600 ★歡迎來電查詢

百聰汽車有限公司

九龍旺角太平道5號地下7-9號舖 電話：762 1997 傳真：715 6420 深圳辦事處：中國深圳市羅湖區人民南路國際貿易中心大廈31層3101室 電話：251534



直接日本進口全新中國規格左軀豐田、日產、三菱、各類全線車系 日本翻新建築機械（挖土機、裝載機、推土機、液壓吊機） 歡迎來電查詢 即日送交碼頭或文錦渡



新興旅社 酒店設備高尚套房 港幣400元起 電話：385027 3851245

金輪賓館 大廳設備豪華 港幣220元起 電話：385027 3851245

皇都酒店 租車北行 港幣220元起 電話：385027 3851245

佳利地產 專業服務 港幣220元起 電話：385027 3851245

	恒輝船務有限公司					
	HANG HAI SHIPPING CO., LTD.					
	電話: 65938821	電傳: 688200 HFS HK				
		傳真: (852) 8984700				
	香港二廈門全貨櫃 / 散裝船期班輪					
VESSEL	VOY	ETD/HKG	FCA XIAMEN			
XIA SHUI YUN 26	---	---	---			
XIA SHUI YUN 27	V. 34	19/11	20/11			
(散貨免費倉期四天, 並收汕頭大宗貨)						
XIA SHUI YUN 24 (貨櫃定期班輪)	逢八、十七、二十八日。					
香港代理: 恒輝船務有限公司						
收貨地點: 青衣島南灣六十號地段(青瑤行)歐亞船廠A倉						
(招商局貨櫃航運有限公司貨運代理)						
中國全貨櫃主線定期班輪						
港 口	VESSEL/VOY:	VOY:	ETD/HKG:			
QING DAO 青 島	HUA QIONG HUA QIONG	V. 9146 V. 9148	25/11 08/12			
XINGANG 新 港	XIONG YUE CHENG XIONG YUE CHENG	V. 449 V. 451	15/11 29/11			
SHANGHAI 上 海	LIN JIANG LIN JIANG	V. 431 V. 433	24/11 04/12			
FUZHOU 福 州	LING CHANG HE LING CHANG HE	V. 028 V. 030	18/11 03/12			
ZHANJIANG 湛 江	YUE HAI 1001 YUE HAI 1001	V. 73 V. 75	27/11 03/12			
DALIAN 大 連	SHUN JIANG SHUN JIANG	V. 373 V. 375	26/11 11/12			
XIAMEN 廈 門	HUA JIA HUA SHENG	V. 91117 V. 9175	23/11 26/11			
SHAN TOU 汕 頭	LIAN JIANG LIAN JIANG	V. 663 V. 665	16/11 21/11			

地址: 香港干諾道西144-151號威基商業中心26樓2602-3室

華夏企業有限公司

山東業務部

香港：荃灣港道25號海港中心21字樓2104-6室

電話：8277227 傳真：8277456

香港 ⇄ 青島

集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊整箱貨）

（每月四航次）

船名	航次	收貨期		載貨期		到 離港
		CFS	CY	CFS	CY	
魯 豐 LU FENG V.QF 307		11/11	13/11	15/11	16/11	16-18/11
魯 裕來 LE YU QUAN V.QE100		17/11	19/11	21/11	22/11	22-24/11

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

汀 江 TING JIANG V.19	-			7-11/11
順 東 LI QUAN V.QH017	12/11		14/11	13-15/11
魯 海 203 LU HAI 203 V.3	-		-	17-20/11

香港 ⇄ 煙台/連雲港

集裝箱 / 散貨班輪

金 洲 QUAN ZHOU V.9114	1/11	8/11	10/11	12/11	12-13/11
----------------------	------	------	-------	-------	----------

香港 ⇄ 威海

集裝箱 / 散貨班輪

金線泉 JIN XIAN QUAN V.WX004	10/11	16/11	18/11	19/11	20-21/11
---------------------------	-------	-------	-------	-------	----------

CY/LCL 收貨站：華聯貨運有限公司 電話：4970305

請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD

富騰船務有限公司

Rm. 938 Jardine House

香港中環怡和大厦九三八室

FAX: 8451128

HUANGPU/TAIWAN CONTAINER EXPRESS SERVICE

FHP黃埔/台灣集裝箱特快航線

TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Vessel 船名	Received 收貨	Closes 截貨	ETA-ETD 到一離港
WASPADA V. 9161/62	NOW	12/11	15-15/11
WASPADA V. 9163/64	14/11	19/11	21-21/11
WASPADA V. 9165/66	20/11	25/11	27-27/11
WASPADA V. 9167/68	26/11	2/12	3-4/12

+FCL service+continual receiving

TO SHANGHAI 往上海

AS AGENTS FOR SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.

MILD TRAN (通運) V. 9157/9158	NOW	9/11	11-11/11
MILD VICTORY (通利) V. 9149/9150	7/11	12/11	13-14/11
TONG ZHOU (通州) V. 9145/9146	9/11	14/11	15-16/11
MILD TRAN (通運) V. 9159/9160	13/11	18/11	19-20/11
MILD VICTORY (通利) V. 9151/9152	17/11	22/11	23-24/11

+FCL service+LCL service

TO KEELUNG, KAOHSIUNG 往基隆、高雄

MILD SPLENDOR (通展) V. 9161/9162	NOW	12-13/11	14-14/11
MILD SPLENDOR (通展) V. 9163/9164	14/11	18-19/11	20-20/11
MILD SPLENDOR (通展) V. 9165/9166	20/11	24-25/11	26-26/11
MILD SPLENDOR (通展) V. 9167/9168	26/11	30/11-1/12	2-3/12

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ TAIWAN

+FCL service+LCL service+continual receiving

CY TERMINAL:

Hoi Kong Container Services Co., Ltd.

Tsing Yi Hoi Kong Depot

-----Outbound : Tel:497 7099

-----Inbound : Tel:497 7610

CFR TERMINAL:

Hoi Kong Container Services Co., Ltd.

Tsing Yi Hoi Kong Depot

-----Inbound & Outbound Tel:434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL

訂船位及查詢請電

A Jardine Pacific business

846 8683

846 8680

846 8679

846 8699

穗南航運(香港)公司
[SHUI NAM NAVIGATION, H.K.] CO.

航線：香港—廣州（每星期三航次）
船名：德運106
航線：香港—海口（每星期三航次）
船名：德發粉7號
航線：香港—梧州（每星期一航次）
船名：梧州1601，梧州1602
梧州2001，梧州2002

其他航線：全貨櫃及散貨
來往珠海、黃埔、蛇口、汕頭、江門、
中山、香港、湛江、太平、肇慶、瀾石、
青島、大連、上海、新港、福州、廈門、
台灣、日本等世界各地。
承接運糧、拖、拆、轉箱，可安排
專船接運大宗貨物。
收貨站：幹酒灣卸貨區。

香港皇后大道中237號太興中心一座6樓A
電話：(852) 546 6126 546 8307
傳真：(852) 546 8308

生力船務公司
SUNNIX MARITIME CO.
中環威靈頓街122至126號
威靈頓大廈5字樓B室
電話：8544662 傳真：8543240

全貨櫃及散貨定期班輪

香港——越南

胡志明市、海防、頭頓 每月三航次
後江、鴻基、大南港 每月二航次

香港—星加坡、馬來西亞、泰國、
菲律賓及南韓

台灣—香港—中國

每星期二班

兼收水果、港江、汕頭及海口散貨及櫃貨。

代客訂票、儲倉、拖/拆櫃及中轉等服務。

		<h1>通 順 航 運</h1> <h2>THONG SOON LINES</h2>					
		香港九龍尖沙咀柯士甸道122號麗斯中心15樓A座 電話: 3696823 傳真: 3676310 電傳: 47934 TSLHK					
<h3>定期全集裝箱及散裝運輸服務</h3> <h4>香港←新畿內亞及所羅門群島</h4>							
船 名	載貨量 散貨 貨箱	到港 日期	S' PORE PORT MORESBY	HON- IARA	RAB- AUL	LAE	
E.RUBY V.5	25/11	26/11	28/11	3/12	11/12	14/12	17/12 20/12
E.STAR V.6	13/12	14/12	16/12	21/12	29/12	2/1	5/1 8/1
E.RUBY V.6	29/12	30/12	1/1	6/1	14/1	17/1	20/1 23/1
E.STAR V.7	17/1	18/1	20/1	25/1	2/2	5/2	8/2 11/2
兼收香港至: MADANG, WEWAK, KIMBE, KAVIENG, ORO BAT T/S VIA LAE. ALOTAU T/S VIA PORT MORESBY. 收貨站: 散貨/貨箱 達利貨運有限公司 店門端端海墘江第三倉 TEL: 4691466				<h3>香港→砂朥越、沙巴、汶萊、新加坡、印尼</h3> <h4>每周特快集裝箱班輪</h4>			
船 名	航次	載貨日期	到港日期	目的港			
EQUATOR GRAND	31/91E	13/11	14/11	汶萊 BRUNEI			
EQUATOR	32/91E	16/11	17/11	汶萊 BRUNEI			
EQUATOR JADE	32/91E	13/11	14/11	古晉 KUCHING			
EQUATOR JADE	33/91E	16/11	17/11	古晉 KUCHING			
EQUATOR GRACE	33/91E	13/11	14/11	納閩 SIBU			
JENHOL	28/91E	18/11	19/11	幹巫 SIBU			
EQUATOR GRAND	31/91E	13/11	14/11	亞庇 KOTA KINABALU			
EQUATOR JOY	10/91E	18/11	19/11	亞庇 KOTA KINABALU			
EQUATOR	32/91E	13/11	14/11	納閩 LABUAN			
EQUATOR	32/91E	13/11	14/11	納閩 LABUAN			
A VESSEL		13/11	14/11	新加坡 SINGAPORE			
A VESSEL		13/11	14/11	新加坡 SINGAPORE			
EQUATOR MAS	24N	13/11	14/11	耶加達 JAKARTA			
BUNGA TERATAI	473	18/11	19/11	耶加達 JAKARTA			
EQUATOR PRIDE	20	13/11	14/11	泗水 SURABAYA			
EQUATOR PRIDE	21	18/11	19/11	泗水 SURABAYA			

辛勤的耕耘必有豐碩的收穫。通觀《百女圖》全書版），大部分人物形神兼備，各具特色，清新耐看，雅俗共賞。確有愛不釋手之感。

行

1. *Chlorophyll a* (Chl *a*)

本人原
姓名：
地址：
僱用時
信用時
親戚與
持時人
☐ 本人
☐ 請以
"每本
調填
中
九
歡迎

再看派洛布魯斯舞團
將於十二月廿九日在文匯中心大劇院演出的「派洛布魯斯舞團」...

高國法
目下在港演出的「高國法」...

港九影院
聯合廣告

泛茂船務企業有限公司

TRANPAC SHIPPING ENTERPRISES LTD.

INDEPENDENT REGULAR CONTAINER SERVICE

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
KOTA WJAYA 維城	09WB	10/11	16/11	17/11	17/11
KOTA WIRAWAN 巨城	05WB	23/11	29/11	30/11	1/12

DEST TO SINGAPORE/COLOMBO/ADEN/DUBAI/HOEDAH/JEDDAH/AGABA/PORT SUDAN/MOMBASA/DAR-ES-SALAM

TRADE VIGOUR 易勃 9109SB 13/11 19/11 20/11 20/11
KOTA RIA 海龍 76SB 17/11 23/11 24/11 25/11
SEA HORSE 海馬 10SB 27/11 2/12 3/12 4/12

ACCEPT CARGO TO: SINGAPORE, ABIDJAN, COTONOU, DOUALA, PONTE NORE.

TRADE VIGOUR 易勃 9109SB 13/11 19/11 20/11 20/11
KOTA RIA 海龍 76SB 17/11 23/11 24/11 25/11
SEA HORSE 海馬 10SB 27/11 2/12 3/12 4/12

ACCEPT CARGO TO: SINGAPORE, JAKARTA, SURABAYA, PORT KELANG, BANGKOK

SEA DRAGON 海龍 9135 10/11 16/11 17/11 18/11
SEA DRAGON 海龍 9136 17/11 23/11 24/11 25/11
SEA DRAGON 海龍 9137 24/11 30/11 31/11 2/12

SEA HORSE 海馬 09NB 12/11 18/11 19/11 20/11
KOTA RIA 海龍 76NB 30/11 6/12 7/12 8/12

TRADE VIGOUR 易勃 9109NB 25/11 1/12 2/12 3/12
TRADE VIGOUR 易勃 9110NB 1/12 12/12 18/12 19/12

UGLEGORSK 022E 11/11 13/11

TRADE VIGOUR 易勃 9109SB 20/11 20/11
KOTA RIA 海龍 76SB 24/11 25/11
SEA HORSE 海馬 10SB 3/12 4/12

向大船務有限公司

HAMDA SHIPPING COMPANY, LIMITED

香港吉士打道88號其昌中心1001室 TEL: 8363022

香港上海

VESSEL	VOY	RECEIVING	CLSG	ETA	ETD
XIU SHAN 秀山	V. 9141/42	8/11	11/11	12/11	13/11
XIU SHAN 秀山	V. 9143/44	18/11	24/11	25/11	26/11
WAN XIANG 皖祥	V. 100	10/11	16/11	17/11	20/11
WAN XIANG 皖祥	V. 102	30/11	6/12	4/12	7/12

康威船務有限公司

CONWAY SHIPPING CO. LTD.

中國定期航線——兼收貨箱及散貨

香港	廣州	香港	廣州	香港	廣州
香港	廣州	香港	廣州	香港	廣州

B. R. LINE

1706-1710 SUN HUNG KAI CENTRE 30 HARBOR ROAD, HONG KONG

FAST, RELIABLE, INDEPENDENT EUROPEAN SERVICE

VESSEL	VOY	CFS	CLOSING	CY	HKG	ETA	ETD
BEAUTY RIVER	9W	17/11	18/11	19-20/11	21-22/11	17-18/12	19-20/12
LUCKY RIVER	17W	2/12	3/12	4-5/12	5-6/12	1-2/1	3-4/1
HONOR RIVER	11W	17/12	18/12	19-20/12	20-21/12	18-19/1	22-23/1
WEALTHY RIVER	26W	2/1	3/1	4-5/1	5-6/1	1-2/2	3-4/2
PEACE RIVER	16W	17/1	18/1	19-20/1	19-20/1	15-16/2	17-18/2

Freight-Trans International Co., Ltd.

輝騰有限公司

天津海運公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE (貨箱/散貨班輪)

船名	航次	收貨	截貨	到	離港
SKY HOVER (天翔) V. 60AB	即日	15/11	17-18/11	(出) 844 9132	
TIAN YAN (天燕) V. 135AB	13/11	18/11	20-21/11	844 6469	
TIAN YUE (天躍) V. 36AB	18/11	23/11	25-26/11	844 9129	
SKY HOVER (天翔) V. 61AB	23/11	28/11	30/11-1/12	(入) 844 9196	
TIAN YAN (天燕) V. 136AB	29/11	3/12	5-6/12	(入) 844 9196	

CHO YANG LINE

朝陽

亞洲航線服務

船名	航次	收貨	截貨	到	離港
SAN JIANG (三江) V. 9129	12/11	15/11	14-17/11	(出) 844 6435	
WU SHAN (烏山) V. 9131	20/11	23/11	23-25/11	(入) 844 9196	
SAN JIANG (三江) V. 9131	29/11	2/12	1-4/12	(入) 844 9196	
WU SHAN (烏山) V. 9133	6/12	9/12	9-11/12		

景華船務有限公司

KENWA SHIPPING CO. LTD.

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航

中國遠洋運輸總公司浙江省分公司

CHINA OCEAN SHIPPING CO., ZHEJIANG BRANCH

寧波 香港

定期航線	航次	抵港	收貨	離港
寧波	航次	抵港	收貨	離港

江蘇省遠洋運輸公司

香港↔張家港

全貨櫃特快班輪

船名	航次	收貨期	抵離期
蘇聯 SULIN V. 9140/41	14-18/11	18-19/11	
蘇聯 SULIN V. 9142/43	30/11-3/12	3-4/12	

龍輝貨運有限公司

DRAGON KAY CARGO LTD.

基隆/台中/高雄↔香港↔中國各地

香港↔汕頭特區碼頭/永泰碼頭

兼收揭陽、海門散貨

恒暉輪 18-19/11 20/11

恒昇輪 13-14/11 15/11

星海(葵港)船務公司

STAR OCEAN SHIPPING CO.

全貨櫃定期班輪及散貨班輪

香港↔汕頭專線(天天收貨)

兼收 廈門、澄海、三門、揭陽貨物

香港↔湛江 每十天一次(定期航班)

兼收 永東(茂名)散貨

桂江海陸運輸有限公司

GUANG SEA LAND TRANSPORTATION CO. LTD.

本公司直接代理以下各條航線

香港↔梧州散貨貨櫃直達航線

船名: 梧州1601、1602、1603

梧州1218、1223、2001

梧州2002、2003

富春船務企業有限公司

AFRICAN SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD.

香港德輔道中210號順興大廈21樓

中國↔香港↔世界各地航線服務

兼收中國至世界各地航線

收貨站: 葵青貨櫃碼頭 電話: 4872096

童病各助幫 頓哥小救救 動行血驗有昨人藝 與參媒傳籲呼琿俞

行舉心中覽展議會在中月動運模規大

本報記者張淑芬報導：昨日下午在安打頓哥小救救中心舉行了一場「救救小頓哥」的籌款活動，吸引了不少藝人及傳媒參與。活動中，藝人俞琿呼籲社會各界人士，多關注及幫助患有罕見疾病的兒童。俞琿表示，她曾親身經歷過這種痛苦，希望透過這次活動，能為這些孩子籌得善款，讓他們能得到更好的治療。現場氣氛熱烈，不少藝人紛紛捐款，並與病童及其家屬合影。



下。心愛出獻民市頓，血驗與參頭帶哥頓，圖上。子父頓哥小與雲美鄺

鄺美雲驗血救哥頓 愛滋謠言不攻自破

呼頓市民捐善款協助此項行動

鄺美雲日前在「救救小頓哥」活動中，為其患有罕見疾病的弟弟鄺雲頓驗血。她表示，這次驗血是為了幫助醫生診斷雲頓的病狀，並呼籲社會各界人士，多關注及幫助患有罕見疾病的兒童。鄺美雲還表示，她曾親身經歷過這種痛苦，希望透過這次活動，能為這些孩子籌得善款，讓他們能得到更好的治療。

鞏俐已接拍《畫魂》 飾演女畫家潘玉良

法公司投資拍攝明年參加戛納影展

鞏俐日前接拍了一部名為《畫魂》的電影，飾演女畫家潘玉良。這部電影由法國公司投資拍攝，預計將於明年參加戛納影展。鞏俐在片中飾演潘玉良，展現了她作為一位女畫家的才華與堅韌。導演表示，鞏俐的演技非常出色，完美地詮釋了潘玉良這個角色。

演出舞台劇獲好評 蘇紅覺得很開心

蘇紅日前在舞台上演出了一部名為《蘇紅》的舞台劇，獲得了觀眾的好評。她表示，這次演出讓她感到非常開心，並感謝觀眾的支持。蘇紅在劇中飾演了一個勇敢的角色，展現了她作為一位演員的才華。

曾華倩舉棋不定 不擬再簽約只想做個自由人

曾華倩日前表示，她目前正考慮自己的未來發展，並表示她目前正考慮自己的未來發展。她表示，她目前正考慮自己的未來發展，並表示她目前正考慮自己的未來發展。她表示，她目前正考慮自己的未來發展，並表示她目前正考慮自己的未來發展。

《盜之戀》鋪排頗細膩 效果緊湊

《盜之戀》是一部由多位知名演員主演的電影，其劇情緊張刺激，鋪排細膩。該片在上映後受到了觀眾的廣泛好評，並獲得了多項電影大獎。導演表示，他非常滿意這部作品，並感謝觀眾的支持。

吳宇森自打自己 狗伙私動出宇鎮吳

吳宇森日前在一個公開場合上，被他的狗伙私動出宇鎮吳。他表示，他感到非常尷尬，並表示他將會採取行動，維護自己的名譽。吳宇森還表示，他將會採取行動，維護自己的名譽。

眾藝員紛紛驗血 獻愛心不甘後人

成龍、張曼玉、周潤發等藝員紛紛參加了「救救小頓哥」活動，並為雲頓驗血。他們表示，他們非常關心雲頓的病狀，並希望透過這次活動，能為雲頓籌得善款，讓他們能得到更好的治療。

米雪為公益 演懷舊歌舞

米雪日前在一個公開場合上，為公益演出了一場懷舊歌舞。她表示，她非常喜歡表演，並希望透過這次演出，能為公益籌得善款。米雪還表示，她將會繼續為公益演出，並希望社會各界人士能多關注及支持公益事業。



陳淑蘭變得更成熟了

陳淑蘭變得更成熟了

陳淑蘭日前在一個公開場合上，表示她已經變得更成熟了。她表示，她現在已經能夠面對生活中的各種挑戰，並希望透過自己的努力，能為社會做出更多的貢獻。陳淑蘭還表示，她將會繼續努力，為社會做出更多的貢獻。

市場資金甚為充裕

市場資金目前非常充裕，這對於許多企業來說是一個好消息。許多企業表示，他們將會利用這筆資金，擴大生產規模，並開發新的產品。市場資金充裕也反映了投資者對經濟前景的信心。

走勢將大漲小回

根據目前的市場走勢，預計將會出現大漲小回的現象。許多分析師表示，市場將會在短期內出現大幅波動，但長期來看，市場將會保持穩定。投資者應該保持冷靜，並根據自己的風險承受能力，做出明智的投資決策。

前途光明

許多企業對未來的發展充滿信心，認為前途光明。他們表示，隨著科技的進步和市場的不斷擴大，企業將會面臨更多的機遇。許多企業也表示，他們將會加大研發力度，並開發新的產品，以應對市場的挑戰。

電影票價將下降

由於市場競爭激烈，許多電影院的票價將會下降。這對於觀眾來說是一個好消息，因為他們可以以更低的價格觀看到精彩的電影。許多電影院也表示，他們將會推出更多的優惠活動，以吸引更多的觀眾。

電影票價將下降

由於市場競爭激烈，許多電影院的票價將會下降。這對於觀眾來說是一個好消息，因為他們可以以更低的價格觀看到精彩的電影。許多電影院也表示，他們將會推出更多的優惠活動，以吸引更多的觀眾。

本報記者張淑芬報導：昨日下午在安打頓哥小救救中心舉行了一場「救救小頓哥」的籌款活動，吸引了不少藝人及傳媒參與。活動中，藝人俞琿呼籲社會各界人士，多關注及幫助患有罕見疾病的兒童。俞琿表示，她曾親身經歷過這種痛苦，希望透過這次活動，能為這些孩子籌得善款，讓他們能得到更好的治療。現場氣氛熱烈，不少藝人紛紛捐款，並與病童及其家屬合影。

揚上金租價船緊應供位船

大幅升費運船貨散 成二跌卻費運輪油

求於過供目數輪油 減轉意生油運

散貨船目前的運費，約比年初上升了一成半，而油輪的運費卻比年初下跌了一成。散貨船運費上升，主要是由於散貨船供應緊張，而油輪運費下跌，則主要是由於油輪供應過剩。

散貨船方面，由於散貨船供應緊張，散貨船運費大幅上升。據悉，散貨船運費在過去幾個月來，一直處於高位，且仍有上升的壓力。散貨船運費的上升，主要是由於散貨船供應緊張，而散貨船的需求則持續強勁。

油輪方面，由於油輪供應過剩，油輪運費大幅下跌。據悉，油輪運費在過去幾個月來，一直處於低位，且仍有下跌的壓力。油輪運費的下跌，主要是由於油輪供應過剩，而油輪的需求則相對疲軟。

貨櫃碼頭選址問題 貨運業仍議論紛紛

【本報訊】由於本港今年的出口及進口貨運量上升，及增加建港，使交通運輸問題日益凸顯。貨運業人士紛紛討論貨櫃碼頭選址問題，認為選址應考慮交通、環境及未來發展等因素。

船隻在港註冊費將訂

【本報訊】香港海關已決定訂定船隻在港註冊費。據悉，註冊費將根據船隻的噸位及用途而定。此舉旨在增加港務收入，並用於改善港口設施。

東方航月接貨運

【本報訊】東方航空已決定於下月開始接貨運業務。據悉，東方航空將利用其龐大的客機機隊，為客戶提供快捷、安全的貨運服務。此舉將有助於東方航空擴大其業務範圍，並提高其競爭力。

私人包裹付運服務 聯邦快遞月初推出

【本報訊】聯邦快遞公司將於下月初推出私人包裹付運服務。據悉，該服務將為客戶提供快捷、安全的包裹寄遞服務。此舉將有助於聯邦快遞公司擴大其客戶群，並提高其市場佔有率。

日韓船用燃油價廉 對星洲油商有威脅

【本報訊】日本及韓國船用燃油價格低廉，對星洲油商構成威脅。據悉，日本及韓國船用燃油價格較低，且品質優良，吸引了大量船主前往購買。星洲油商對此表示擔憂，認為這將影響其業務發展。

航運網

上海遠洋運輸船隊強 行走國際九條航線

【本報訊】上海遠洋運輸公司船隊實力增強，行走國際九條航線。據悉，該公司船隊規模不斷擴大，航線不斷延伸，為客戶提供了更多、更好的服務。

華航航線將擴充

【本報訊】華航公司計劃擴充其航線。據悉，華航公司將增加其國際航線的班次，並開闢新的航線。此舉將有助於華航公司擴大其業務範圍，並提高其競爭力。

中國遠洋運輸公司

【本報訊】中國遠洋運輸公司業務發展迅速。據悉，該公司船隊規模不斷擴大，航線不斷延伸，為客戶提供了更多、更好的服務。

世界航空業未渡過難關

【本報訊】世界航空業仍未渡過難關。據悉，由於油價高企及需求疲軟，世界航空業面臨巨大壓力。許多航空公司表示，他們將採取措施削減成本，以應對目前的困境。

估計今年全球航商虧損額超去年

【本報訊】估計今年全球航商虧損額將超過去年。據悉，由於油價高企及需求疲軟，全球航商面臨巨大虧損。許多航空公司表示，他們將採取措施削減成本，以應對目前的困境。

國際航空運輸協會表示

【本報訊】國際航空運輸協會表示，全球航空業面臨巨大挑戰。據悉，該協會呼籲各國政府採取措施，以減輕航空業的負擔。此舉將有助於航空業渡過難關，並恢復正常的發展。

世界航空業未渡過難關

【本報訊】世界航空業仍未渡過難關。據悉，由於油價高企及需求疲軟，世界航空業面臨巨大壓力。許多航空公司表示，他們將採取措施削減成本，以應對目前的困境。

世通航運有限公司
WORLDWIDE SHIPPING LTD.
地址：香港皇后大道東109-115號新世界中心8字樓
電話：8657338 傳真：8655087

CHI WANG 赤灣 (蛇口) - 香港 HONG KONG
兼收掛箱/整箱 (接受COC/SOC貨)
船名：WONG SING NO. 1 和一號
船一、三、五香港開出，二、四、六赤灣返航

台灣 - 香港 - 大陸 (無須轉機)
台灣代理：傳運股份有限公司
台北市林森南路12號中國航運大樓 電話：393-9171
深圳中聯會：深圳寶安北路841號 電話：(755) 264997
另上海、天津、大連、北京、蛇口、福州、青島均有辦事處，歡迎來函垂詢

香港 - 美洲 (東/西岸)
U.S.A. (W.C.) - LONG BEACH, LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, OAKLAND
(E.C.) - NEW YORK, CHARLESTON, HOUSTON, SAVANNAH, NORFOLK
船名/航次 航線 貨櫃數 貨櫃總數 航程日期
CHO YANG PARK EF144 11/11 12/11 14/11
CHO YANG VICTORY EF145 18/11 19/11 21/11

大陸 - 香港 - 世界各地
INTERNATIONAL NVCC SERVICE 全球航運代理業務
WEEKLY LCL/ROL SERVICE WITH ATTRACTIVE RATE
ASIA - JAPAN, TAIWAN, SINGAPORE, S. KOREA, THAILAND
EUROPE - HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, FELIXSTOWE
聯絡電話：8657338 潘先生/伍先生

達昌 (中港) 運通航線
DANFAST TRANS-CHINA LINE

香港 - 汕頭
定期貨櫃班輪，三天一航班

船名	航次	載數	開航
富成	V.9101	22-11-91	23-11-91
FU SHING	V.9103	26-11-91	27-11-91

兼收：澄海、潮州、潮陽、揭陽、梅縣、漳州、廈門等地
代辦：國內報關、清關文件手續及簽發全提單、拖櫃、拆櫃等服務

總代理：達昌船務有限公司
香港中環干諾道中128號
康泰商業大廈3樓
電話：541-0282 傳真：544-5297

越華國際貨運有限公司
(越秀企業有限公司聯營)
YUE WAH INTERNATIONAL TRANSPORTATION CO. LTD.
TEL: 8329122

HK - QINGDAO
(集裝箱及散貨班輪每月二航次往返香港-青島)
船名：VOY NO. 2311
V. 9117/9118 23/11 26/11

HAI BAO
海寶輪
船名：VOY NO. 2312
V. 9119/9120 23/11 26/11

HK - XIN FENG
(掛箱及整箱每星期一航次往返香港-廣州 新風輪)
船名：SUI WU NO. 3
V. 9195/9196 12/11 13/11
V. 9197/9198 17/11 18/11

香港灣仔碼頭160-174 23/FLOOR, YUE XIU BUILDING.
160-174, LOCKHART RD. H.K.
越秀大廈23字樓 FAX: 8345615

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	航次	抵港	開航
"BIN CHENG"	4/11	6/11	7/11
"BANGLAR SHIKHA"	14/11	16/11	17/11
"E. CHENG"	24/11	26/11	27/11

澳洲 - 香港 - 上海航線 (兼收新貨)

船名	航次	抵港	開航
"E. CHENG"	12/11	14/11	15/11
"SONG CHENG"	22/11	24/11	25/11

總代理：遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901-2室
電話：5459059 (8線)

PRO LINE SHIPPING CO. LTD.

香港 - 廈門
全線集裝箱定期班輪 (每月四班)

M. V. LUO JIANG
羅江輪

VOY	ETA HK	VOY	ETD HK
L-9169	13/11	L-9170	13/11
L-9171	20/11	L-9172	20/11
L-9173	27/11	L-9174	27/11

總代理：香港寶成船務有限公司
POWICK SHIPPING LIMITED
電話：8541421, 5413682
廈門漢江船務有限公司代辦處
電話：620539, 620540

ATLAS LINE
BANGLADESHI FLAG CARRIER

孟加拉航線
直航：吉大港、查拿

船名	航次	抵港	開航
AL SWAMRUZ	22	11/11	13/11
SAFAR	5	16/11	18/11

總代理：信信船務公司
香港灣仔道212-220號裕洋
周南業大廈3字樓
電話：8336866
傳真：5721770
澳門代理：世運行 電話：591591

長利有限公司
LONG TREND LIMITED
香港德輔道中19-23號建業大廈3字樓
TEL: 890 6272 FAX: 571 7016

香港 - 新塘
定期貨櫃班輪
船名：VOY NO. 2311
V. 9117/9118 23/11 26/11

香港灣仔碼頭160-174 23/FLOOR, YUE XIU BUILDING.
160-174, LOCKHART RD. H.K.
越秀大廈23字樓 FAX: 8345615

得力貨運有限公司
Dynamic Freight Services Ltd.

怡和太平洋運下機機

航線	船名	航次	抵港	開航
廣東 - 東南亞	國內取單，方便直達，天天有船			
中國 - 美國	直達快輪，無需轉機，每月三航次			
中國 - 阿根廷	每月三航次直達充足			
中國 - 歐洲	掛箱散貨及整箱，每月四航次			

總代理：得力貨運有限公司
香港中環國際大廈901-2室
電話：5459059 (8線)

上海錦江航運有限公司
SHANGHAI JINJIANG SHIPPING CO., LTD.

香港 - 上海散貨班輪
(定期客貨班輪)

船名	航次	抵港	開航
M. V. "JINJIANG" V. 39	11月7日抵港		
V. 9140	11月5日至10日收貨		
M. V. "TONG JIANG" 通江	11月11日抵港		

總代理：滿強航運有限公司
滿強航運有限公司
電話：5390411 傳真：5391923
地址：香港灣仔道1101-1105室

珠海經濟特區海運公司
HUI HAI SHIPPING CO., ZHUHAI S.E.Z.

香港 - 珠海 定期貨櫃班輪
船名：珠聯駁1003

天天收貨，逢星期二、四、六開行

總代理：建利船務有限公司
KEENLY SHIPPING LTD.
香港永樂街93-103號海運大廈506室
TEL: 8153553 FAX: 5446809
收貨站：友聯貨櫃服務
香港永樂街177號地庫
電話：4970419

越華國際貨運有限公司
(越秀企業有限公司聯營)
YUE WAH INTERNATIONAL TRANSPORTATION CO. LTD.
TEL: 8329122

HK - QINGDAO
(集裝箱及散貨班輪每月二航次往返香港-青島)
船名：VOY NO. 2311
V. 9117/9118 23/11 26/11

HAI BAO
海寶輪
船名：VOY NO. 2312
V. 9119/9120 23/11 26/11

HK - XIN FENG
(掛箱及整箱每星期一航次往返香港-廣州 新風輪)
船名：SUI WU NO. 3
V. 9195/9196 12/11 13/11
V. 9197/9198 17/11 18/11

香港灣仔碼頭160-174 23/FLOOR, YUE XIU BUILDING.
160-174, LOCKHART RD. H.K.
越秀大廈23字樓 FAX: 8345615

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	航次	抵港	開航
"BIN CHENG"	4/11	6/11	7/11
"BANGLAR SHIKHA"	14/11	16/11	17/11
"E. CHENG"	24/11	26/11	27/11

澳洲 - 香港 - 上海航線 (兼收新貨)

船名	航次	抵港	開航
"E. CHENG"	12/11	14/11	15/11
"SONG CHENG"	22/11	24/11	25/11

總代理：遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901-2室
電話：5459059 (8線)

PRO LINE SHIPPING CO. LTD.

香港 - 廈門
全線集裝箱定期班輪 (每月四班)

M. V. LUO JIANG
羅江輪

VOY	ETA HK	VOY	ETD HK
L-9169	13/11	L-9170	13/11
L-9171	20/11	L-9172	20/11
L-9173	27/11	L-9174	27/11

總代理：香港寶成船務有限公司
POWICK SHIPPING LIMITED
電話：8541421, 5413682
廈門漢江船務有限公司代辦處
電話：620539, 620540

ATLAS LINE
BANGLADESHI FLAG CARRIER

孟加拉航線
直航：吉大港、查拿

船名	航次	抵港	開航
AL SWAMRUZ	22	11/11	13/11
SAFAR	5	16/11	18/11

總代理：信信船務公司
香港灣仔道212-220號裕洋
周南業大廈3字樓
電話：8336866
傳真：5721770
澳門代理：世運行 電話：591591

越華國際貨運有限公司
(越秀企業有限公司聯營)
YUE WAH INTERNATIONAL TRANSPORTATION CO. LTD.
TEL: 8329122

HK - QINGDAO
(集裝箱及散貨班輪每月二航次往返香港-青島)
船名：VOY NO. 2311
V. 9117/9118 23/11 26/11

HAI BAO
海寶輪
船名：VOY NO. 2312
V. 9119/9120 23/11 26/11

HK - XIN FENG
(掛箱及整箱每星期一航次往返香港-廣州 新風輪)
船名：SUI WU NO. 3
V. 9195/9196 12/11 13/11
V. 9197/9198 17/11 18/11

香港灣仔碼頭160-174 23/FLOOR, YUE XIU BUILDING.
160-174, LOCKHART RD. H.K.
越秀大廈23字樓 FAX: 8345615

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	航次	抵港	開航
"BIN CHENG"	4/11	6/11	7/11
"BANGLAR SHIKHA"	14/11	16/11	17/11
"E. CHENG"	24/11	26/11	27/11

澳洲 - 香港 - 上海航線 (兼收新貨)

船名	航次	抵港	開航
"E. CHENG"	12/11	14/11	15/11
"SONG CHENG"	22/11	24/11	25/11

總代理：遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901-2室
電話：5459059 (8線)

PRO LINE SHIPPING CO. LTD.

香港 - 廈門
全線集裝箱定期班輪 (每月四班)

M. V. LUO JIANG
羅江輪

VOY	ETA HK	VOY	ETD HK
L-9169	13/11	L-9170	13/11
L-9171	20/11	L-9172	20/11
L-9173	27/11	L-9174	27/11

總代理：香港寶成船務有限公司
POWICK SHIPPING LIMITED
電話：8541421, 5413682
廈門漢江船務有限公司代辦處
電話：620539, 620540

ATLAS LINE
BANGLADESHI FLAG CARRIER

孟加拉航線
直航：吉大港、查拿

船名	航次	抵港	開航
AL SWAMRUZ	22	11/11	13/11
SAFAR	5	16/11	18/11

總代理：信信船務公司
香港灣仔道212-220號裕洋
周南業大廈3字樓
電話：8336866
傳真：5721770
澳門代理：世運行 電話：591591

越華國際貨運有限公司
(越秀企業有限公司聯營)
YUE WAH INTERNATIONAL TRANSPORTATION CO. LTD.
TEL: 8329122

HK - QINGDAO
(集裝箱及散貨班輪每月二航次往返香港-青島)
船名：VOY NO. 2311
V. 9117/9118 23/11 26/11

HAI BAO
海寶輪
船名：VOY NO. 2312
V. 9119/9120 23/11 26/11

HK - XIN FENG
(掛箱及整箱每星期一航次往返香港-廣州 新風輪)
船名：SUI WU NO. 3
V. 9195/9196 12/11 13/11
V. 9197/9198 17/11 18/11

香港灣仔碼頭160-174 23/FLOOR, YUE XIU BUILDING.
160-174, LOCKHART RD. H.K.
越秀大廈23字樓 FAX: 8345615

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	航次	抵港	開航
"BIN CHENG"	4/11	6/11	7/11
"BANGLAR SHIKHA"	14/11	16/11	17/11
"E. CHENG"	24/11	26/11	27/11

澳洲 - 香港 - 上海航線 (兼收新貨)

船名	航次	抵港	開航
"E. CHENG"	12/11	14/11	15/11
"SONG CHENG"	22/11	24/11	25/11

總代理：遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901-2室
電話：5459059 (8線)

PRO LINE SHIPPING CO. LTD.

香港 - 廈門
全線集裝箱定期班輪 (每月四班)

M. V. LUO JIANG
羅江輪

VOY	ETA HK	VOY	ETD HK
L-9169	13/11	L-9170	13/11
L-9171	20/11	L-9172	20/11
L-9173	27/11	L-9174	27/11

總代理：香港寶成船務有限公司
POWICK SHIPPING LIMITED
電話：8541421, 5413682
廈門漢江船務有限公司代辦處
電話：620539, 620540

ATLAS LINE
BANGLADESHI FLAG CARRIER

孟加拉航線
直航：吉大港、查拿

船名	航次	抵港	開航
AL SWAMRUZ	22	11/11	13/11
SAFAR	5	16/11	18/11

總代理：信信船務公司
香港灣仔道212-220號裕洋
周南業大廈3字樓
電話：8336866
傳真：5721770
澳門代理：世運行 電話：591591

越華國際貨運有限公司
(越秀企業有限公司聯營)
YUE WAH INTERNATIONAL TRANSPORTATION CO. LTD.
TEL: 8329122

HK - QINGDAO
(集裝箱及散貨班輪每月二航次往返香港-青島)
船名：VOY NO. 2311
V. 9117/9118 23/11 26/11

HAI BAO
海寶輪
船名：VOY NO. 2312
V. 9119/9120 23/11 26/11

HK - XIN FENG
(掛箱及整箱每星期一航次往返香港-廣州 新風輪)
船名：SUI WU NO. 3
V. 9195/9196 12/11 13/11
V. 9197/9198 17/11 18/11

香港灣仔碼頭160-174 23/FLOOR, YUE XIU BUILDING.
160-174, LOCKHART RD. H.K.
越秀大廈23字樓 FAX: 8345615

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	航次	抵港	開航
"BIN CHENG"	4/11	6/11	7/11
"BANGLAR SHIKHA"	14/11	16/11	17/11
"E. CHENG"	24/11	26/11	27/11

澳洲 - 香港 - 上海航線 (兼收新貨)

船名	航次	抵港	開航
"E. CHENG"	12/11	14/11	15/11
"SONG CHENG"	22/11	24/11	25/11

總代理：遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901-2室
電話：5459059 (8線)

PRO LINE SHIPPING CO. LTD.

香港 - 廈門
全線集裝箱定期班輪 (每月四班)

M. V. LUO JIANG
羅江輪

VOY	ETA HK	VOY	ETD HK
L-9169	13/11	L-9170	13/11
L-9171	20/11	L-9172	20/11
L-9173	27/11	L-9174	27/11

總代理：香港寶成船務有限公司
POWICK SHIPPING LIMITED
電話：8541421, 5413682
廈門漢江船務有限公司代辦處
電話：620539, 620540

ATLAS LINE
BANGLADESHI FLAG CARRIER

孟加拉航線
直航：吉大港、查拿

船名	航次	抵港	開航
AL SWAMRUZ	22	11/11	13/11
SAFAR	5	16/11	18/11

總代理：信信船務公司
香港灣仔道212-220號裕洋
周南業大廈3字樓
電話：8336866
傳真：5721770
澳門代理：世運行 電話：591591

越華國際貨運有限公司
(越秀企業有限公司聯營)
YUE WAH INTERNATIONAL TRANSPORTATION CO. LTD.
TEL: 8329122

HK - QINGDAO
(集裝箱及散貨班輪每月二航次往返香港-青島)
船名：VOY NO. 2311
V. 9117/9118 23/11 26/11

HAI BAO
海寶輪
船名：VOY NO. 2312
V. 9119/9120 23/11 26/11

HK - XIN FENG
(掛箱及整箱每星期一航次往返香港-廣州 新風輪)
船名：SUI WU NO. 3
V. 9195/9196 12/11 13/11
V. 9197/9198 17/11 18/11

香港灣仔碼頭160-174 23/FLOOR, YUE XIU BUILDING.
160-174, LOCKHART RD. H.K.
越秀大廈23字樓 FAX: 8345615

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	航次	抵港	開航
"BIN CHENG"	4/11	6/11	7/11
"BANGLAR SHIKHA"	14/11	16/11	17/11
"E. CHENG"	24/11	26/11	27/11

澳洲 - 香港 - 上海航線 (兼收新貨)

船名	航次	抵港	開航
"E. CHENG"	12/11	14/11	15/11
"SONG CHENG"	22/11	24/11	25/11

總代理：遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901-2室
電話：5459059 (8線)

PRO LINE SHIPPING CO. LTD.

香港 - 廈門
全線集裝箱定期班輪 (每月四班)

M. V. LUO JIANG
羅江輪

VOY	ETA HK	VOY	ETD HK
L-9169	13/11	L-9170	13/11
L-9171	20/11	L-9172	20/11
L-9173	27/11	L-9174	27/11

總代理：香港寶成船務有限公司
POWICK SHIPPING LIMITED
電話：8541421, 5413682
廈門漢江船務有限公司代辦處
電話：620539, 620540

ATLAS

本港股票一周行情

11月4日 11月8日

代碼	公司	今收	今開	最高	最低	收市	升降	成交股數	市價	周息
023	飛馬行	22.30	22.00	22.50	21.00	22.20	+0.20	5,129,049	15.17	2.82
440	人壽保險	12.70	12.50	12.70	12.00	12.50	-0.20	441,650	15.58	3.08
460	第一太平洋	3.10	2.10	2.50	2.40	2.425	-0.02	1,953,800	-	-
053	國有保險	2.45	1.20	2.425	2.35	2.425	+0.075	28,016,000	12.34	3.71
011	國有銀行	37.00	18.67	37.00	35.00	37.00	+0.00	6,506,096	20.09	2.70
005	國有證券	34.70	17.90	34.75	32.00	34.75	+0.00	19,872,111	18.05	4.45
183	香港銀行	2.20	1.17	2.20	2.00	2.175	+0.00	11,008,030	13.98	2.10
349	香港證券	2.80	1.92	2.75	2.45	2.50	+0.05	4,047,152	12.62	6.00
086	永隆銀行	41.75	24.58	41.75	42.25	46.75	+2.25	339,325	14.76	3.03

代碼	公司	今收	今開	最高	最低	收市	升降	成交股數	市價	周息
021	聯合企業	14.60	10.40	14.00	13.50	14.00	+0.50	83,216	7.33	7.96
660	中國銀行	2.75	2.20	2.35	2.35	2.35	-0.40	92,000	10.09	3.40
271	中國銀行	2.25	1.41	1.45	1.42	1.43	-0.18	2,314,120	24.07	9.09
205	國有銀行	0.95	0.445	0.70	0.63	0.70	+0.37	3,892,288	7.69	7.14
09	CRUSADER	0.46	0.084	0.090	0.085	0.087	-0.25	63,370,000	-	-
214	太古	0.24	0.145	0.158	0.147	0.149	-0.02	4,520,000	3.13	-
032	香港銀行	2.825	1.82	2.775	2.625	2.75	+0.76	15,481,295	9.17	6.18
145	渣打銀行	13.10	10.40	12.00	11.80	12.00	+0.20	66,000	6.94	9.17
170	匯豐銀行	6.30	5.60	-	-	-	-	-	-	-
208	怡和洋行	19.30	13.60	16.90	16.00	16.80	+1.82	1,678,486	6.12	1.85
375	渣打證券	0.80	0.37	0.43	0.40	0.42	+0.44	975,000	21.00	3.40
222	渣打證券	1.46	0.83	1.20	1.10	1.18	+0.36	298,000	16.25	1.69
195	渣打證券	1.165	0.60	0.99	0.93	0.98	+0.38	121,164	-	-
090	渣打證券	4.05	1.82	2.075	1.90	2.025	+0.71	74,778,507	9.20	4.94
228	渣打證券	1.80	0.68	1.49	1.46	1.47	+0.69	3,498,000	23.94	3.40
227	渣打證券	0.46	0.25	0.38	0.37	0.37	+0.37	360,000	18.50	3.41
253	渣打證券	0.46	0.39	0.395	0.379	0.395	+0.35	419,000	6.37	-
086	渣打證券	2.575	1.71	2.225	2.05	2.225	+0.84	8,178,413	9.31	6.74
268	渣打證券	1.14	0.60	0.65	0.60	0.62	+0.62	2,386,000	23.57	6.45
861	渣打證券	6.30	1.05	1.10	1.07	1.07	+0.53	1,646,000	32.57	6.45
028	渣打證券	1.81	0.99	1.81	1.67	1.76	+0.02	10,509,000	72.13	1.14
258	渣打證券	0.93	0.23	0.365	0.335	0.355	+0.43	12,994,000	-	-
276	渣打證券	0.132	0.055	0.061	0.058	0.059	+0.059	19,560,292	15.33	1.35
110	渣打證券	8.70	8.00	8.00	8.00	8.50	+0.50	1,100	-	-
342	渣打證券	0.00	0.00	-	-	-	-	-	-	-
200	渣打證券	16.00	15.50	16.50	16.20	16.40	+0.61	54,000	8.18	3.05
218	渣打證券	0.65	0.37	0.50	0.50	0.50	-0.41	10,000	-	-
826	渣打證券	1.30	1.03	1.14	1.08	1.09	+0.68	4,120,000	-	-

代碼	公司	今收	今開	最高	最低	收市	升降	成交股數	市價	周息
021	聯合企業	14.60	10.40	14.00	13.50	14.00	+0.50	83,216	7.33	7.96
660	中國銀行	2.75	2.20	2.35	2.35	2.35	-0.40	92,000	10.09	3.40
271	中國銀行	2.25	1.41	1.45	1.42	1.43	-0.18	2,314,120	24.07	9.09
205	國有銀行	0.95	0.445	0.70	0.63	0.70	+0.37	3,892,288	7.69	7.14
09	CRUSADER	0.46	0.084	0.090	0.085	0.087	-0.25	63,370,000	-	-
214	太古	0.24	0.145	0.158	0.147	0.149	-0.02	4,520,000	3.13	-
032	香港銀行	2.825	1.82	2.775	2.625	2.75	+0.76	15,481,295	9.17	6.18
145	渣打銀行	13.10	10.40	12.00	11.80	12.00	+0.20	66,000	6.94	9.17
170	匯豐銀行	6.30	5.60	-	-	-	-	-	-	-
208	怡和洋行	19.30	13.60	16.90	16.00	16.80	+1.82	1,678,486	6.12	1.85
375	渣打證券	0.80	0.37	0.43	0.40	0.42	+0.44	975,000	21.00	3.40
222	渣打證券	1.46	0.83	1.20	1.10	1.18	+0.36	298,000	16.25	1.69
195	渣打證券	1.165	0.60	0.99	0.93	0.98	+0.38	121,164	-	-
090	渣打證券	4.05	1.82	2.075	1.90	2.025	+0.71	74,778,507	9.20	4.94
228	渣打證券	1.80	0.68	1.49	1.46	1.47	+0.69	3,498,000	23.94	3.40
227	渣打證券	0.46	0.25	0.38	0.37	0.37	+0.37	360,000	18.50	3.41
253	渣打證券	0.46	0.39	0.395	0.379	0.395	+0.35	419,000	6.37	-
086	渣打證券	2.575	1.71	2.225	2.05	2.225	+0.84	8,178,413	9.31	6.74
268	渣打證券	1.14	0.60	0.65	0.60	0.62	+0.62	2,386,000	23.57	6.45
861	渣打證券	6.30	1.05	1.10	1.07	1.07	+0.53	1,646,000	32.57	6.45
028	渣打證券	1.81	0.99	1.81	1.67	1.76	+0.02	10,509,000	72.13	1.14
258	渣打證券	0.93	0.23	0.365	0.335	0.355	+0.43	12,994,000	-	-
276	渣打證券	0.132	0.055	0.061	0.058	0.059	+0.059	19,560,292	15.33	1.35
110	渣打證券	8.70	8.00	8.00	8.00	8.50	+0.50	1,100	-	-
342	渣打證券	0.00	0.00	-	-	-	-	-	-	-
200	渣打證券	16.00	15.50	16.50	16.20	16.40	+0.61	54,000	8.18	3.05
218	渣打證券	0.65	0.37	0.50	0.50	0.50	-0.41	10,000	-	-
826	渣打證券	1.30	1.03	1.14	1.08	1.09	+0.68	4,120,000	-	-

代碼	公司	今收	今開	最高	最低	收市	升降	成交股數	市價	周息
021	聯合企業	14.60	10.40	14.00	13.50	14.00	+0.50	83,216	7.33	7.96
660	中國銀行	2.75	2.20	2.35	2.35	2.35	-0.40	92,000	10.09	3.40
271	中國銀行	2.25	1.41	1.45	1.42	1.43	-0.18	2,314,120	24.07	9.09
205	國有銀行	0.95	0.445	0.70	0.63	0.70	+0.37	3,892,288	7.69	7.14
09	CRUSADER	0.46	0.084	0.090	0.085	0.087	-0.25	63,370,000	-	-
214	太古	0.24	0.145	0.158	0.147	0.149	-0.02	4,520,000	3.13	-
032	香港銀行	2.825	1.82	2.775	2.625	2.75	+0.76	15,481,295	9.17	6.18
145	渣打銀行	13.10	10.40	12.00	11.80	12.00	+0.20	66,000	6.94	9.17
170	匯豐銀行	6.30	5.60	-	-	-	-	-	-	-
208	怡和洋行	19.30	13.60	16.90	16.00	16.80	+1.82	1,678,486	6.12	1.85
375	渣打證券	0.80	0.37	0.43	0.40	0.42	+0.44	975,000	21.00	3.40
222	渣打證券	1.46	0.83	1.20	1.10	1.18	+0.36	298,000	16.25	1.69
195	渣打證券	1.165	0.60	0.99	0.93	0.98	+0.38	121,164	-	-
090	渣打證券	4.05	1.82	2.075	1.90	2.025	+0.71	74,778,507	9.20	4.94
228	渣打證券	1.80	0.68	1.49	1.46	1.47	+0.69	3,498,000	23.94	3.40
227	渣打證券	0.46	0.25	0.38	0.37	0.37	+0.37	360,000	18.50	3.41
253	渣打證券	0.46	0.39	0.395	0.379	0.395	+0.35	419,000	6.37	-
086	渣打證券	2.575	1.71	2.225	2.05	2.225	+0.84	8,178,413	9.31	6.74
268	渣打證券	1.14	0.60	0.65	0.60	0.62	+0.62	2,386,000	23.57	6.45
861	渣打證券	6.30	1.05	1.10	1.07	1.07	+0.53	1,646,000	32.57	6.45
028	渣打證券	1.81	0.99	1.81	1.67	1.76	+0.02	10,509,000	72.13	1.14
258	渣打證券	0.93	0.23	0.365	0.335	0.355	+0.43	12,994,000	-	-
276	渣打證券	0.132	0.055	0.061	0.058	0.059	+0.059	19,560,292	15.33	1.35
110	渣打證券	8.70	8.00	8.00	8.00	8.50	+0.50	1,100	-	-
342	渣打證券	0.00	0.00	-	-	-	-	-	-	-
200	渣打證券	16.00	15.50	16.50	16.20	16.40	+0.61	54,000	8.18	3.05
218	渣打證券	0.65	0.37	0.50	0.50	0.50	-0.41	10,000	-	-
826	渣打證券	1.30	1.03	1.14	1.08	1.09	+0.68	4,120,000	-	-

214	第一太平	0.24	0.145	0.158	0.147	0.149	-8.02	4,520,000	3.13	-
097	佛基銀城	2.825	1.82	2.775	2.625	2.75	+4.76	15,481,295	9.17	6.18
145	渣打證券	13.10	10.40	12.00	11.80	12.00	+2.56	66,000	6.94	9.17

電話 5402323

8615511	代通 公司
5406878	470 聯合集團 93
5450311	426 聯合經濟 92
8653581	462 聯合工業 92
5201611	724 安 泰 土 94
8101155	475 實 力 94
8101282	505 冠 亞 93
5882722	216 漢 興 91
5006174	683 泛 海 94
5484075	379 AKBANK 92(12月)
5455128	696 實 成 93
5594045	690 實 成 93
5227927	727 佳 利 94
4412634	144 達 興 91
4439233	665 奔 達 95
5366898	899 實 威 94
5485144	462 大 通 93
8515611	008 華泰城市 94
8528500	518 城市都市 92
5443145	416 世紀城市 92
5434777	439 其 隆 93
5411851	838 其 隆 93
8258211	633 和興 93(3月)
5218482	705 和興 93(5月)
8372222	695 路江實業 93
5286111	577 佳 大 93
5457031	139 山南實業 92
5436800	531 華大實業 95
5435772	434 中國實業 95
5250241	311 中國實業 95
5226174	
5404343	

5413682	468 計 十 94
5414108	672 中華造船 93
5411112	574 市信——電訊 95
5225221	545 恆 和 91
	120 上 峰 92

5419610	489 紀 德 94
	109 CRUSADER 日 92
	453 高 興 93
	108 德 興 92
	437 德利安達 日 94
	741 美 寧 94
	344 安 寧 91
	445 榮 興 94
	329 通發豐興 日 92
	642 立 信 93
	850 協 興 93

定期

ANT	DKK	湛江	粵
17/12	18/12	海口	粵
39/12	—	中山	
3/1	8/1	容奇	
9/1	—	南港	
14/1	18/1	珠海	

其他航線

ES GENOA
2 18/12
2 24/12
6/1

4637869.

航線

ERMUT.

LIMASSOL

貨運服務

香港收貨站

地址：香

電掛：82



12	16/12
12	28/12

線	
開航	
11	13/11
11	25/11
11	16/11
11	29/11
11	14/11
11	24/11
11	26/11

12	2/12	香港 ↔ 大陸
11	18/11	香港 ↔

11	19/11	香港 ↔ 中國 上海、 島、福州 交收貨站：
11	22/11	
11	27/11	
11	23/11	
11	16/11	
427 13/11 航災 抵港		

9144A 13/11	
13B 14/11	
NG 44B 15/11	

S.A.
九線
(AKBULK)
開航
14/11
24/11

振盛行有限公司啟
貴客付貨請到本行接洽爲荷
船務部直線電話：525027在
525028在

干諾道
八十八
8153289

西號

入口船期預告

台灣	11月17日	招商局
香港	11月17日	尚高
天津	11月17日	向華
歐洲	11月17日	大夏古
上海	11月17日	大龍水
高雄	11月17日	隆裕
基隆	11月17日	馬士基
日本	11月17日	邊韓
美國	11月17日	海遠
美國	11月17日	運林
上海	11月17日	波海
歐洲	11月17日	大華
新加坡	11月17日	港深
台灣	11月17日	奕成
歐洲	11月17日	海華
歐洲	11月17日	永欣
台灣	11月17日	瑞斯
新加坡	11月18日	豐興
上海	11月18日	日大
高雄	11月18日	廣成
台灣	11月18日	威崎
新西蘭	11月18日	華川
釜山	11月18日	華川
新加坡	11月18日	春宇
台灣	11月18日	東水
美國	11月18日	永豐
歐洲	11月18日	裕信
基隆	11月18日	古郵
歐洲	11月18日	海達
寧波	11月18日	華利
基隆	11月18日	日日
日本	11月18日	郵郵
馬尼拉	11月19日	新太
新加坡	11月19日	興大
新加坡	11月19日	同大


華夏企業有限公司 福建業務部
 香港灣仔港島道26號華閣大廈4204室

TEL: 343 7777 傳呼: 343 7777 FAX: 827 0079 827 1660 香港 ↔ 福州、廈門、羅源 散貨及集裝箱航線班輪	
	香港 ↔ 福州 (貨柜) "YONG AN" 每月兩航次 "CHONG AN" 每月一航次 "MIN WAI LENG I HAO" 每月一航次 "MIN HAI 307" 福州、寧德 每月兩航次
	香港 ↔ 福州 "SONG ZHU MEI 1" 逢每月 1,11,21 日抵香港 "SONG ZHU MEI 2" 16/11 抵香港
	香港 ↔ 福州、羅源 "LUO HANG 105" 15/11 抵香港 "FU YUAN" 15/11 抵香港 "HAI ZHAN" 香港 ↔ 福州 11月14日 抵香港 "MIN. HAI 451" 香港 ↔ 福州 11月8日 抵香港
	香港 ↔ 廈門 天天收貨 "MIN HAI 227" 逢 10,20,30 抵香 次日裝貨離香 "MIN HAI 228" 逢 5,15,25 抵香 次日裝貨離香 (貨櫃) "JIA FA" 逢星期日離香往廈門
裝箱收貨站: 青衣華聯倉 散貨收貨站: 長沙灣、灣仔、九龍灣。	

 佳運船務有限公司 GRAND LUCK SHIPPING LTD. 香港上環蘇杭街77-81號天祥行大座110/室 Tel: 542 2298 Fax: 542 2673	
香港 ↔ 汕頭 特區碼頭 定期散貨服務往/來 船名: 南方輪	
香港 ↔ 茂名 水東港 定期散貨服務往/來 船名: 茂運102, 南方輪	
香港 ↔ 湛江/海口 定期貨櫃散貨服務往/來 船名: 陵海5號	
交收貨站: 龍塘海濱道卸貨區內	

其他貨運服務 (OTHER SERVICES)

聯承接到世界各地之海陸空運服務。
 並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝箱船、拖箱、
 裝拆箱等服務。


 華聯貨運有限公司
 Union Terminals Limited

海口、香港 定期貨柜、散貨服務

M/V TONG HAI BARGE 2001 通海駁 2001
 VHT010 ETA 11/11 ETD 13/11 CY 9-12/11 CFS 9-12/11
 VHT012 ETA 21/11 ETD 22/11 CY 17-20/11 CFS 17-20/11

文收站：華聯貨運有限公司（青衣大同工業大廈）電話：4977308

訂貨及查詢：梅青潔小姐或邵錫娟小姐 電話：8347227
 （香港灣仔海邊道25號海邊中心廿一樓2104-6室）傳真：8347456

紅旗區歡迎各界人士前來觀光旅遊投資辦實業

閃光的“黃金地帶”

珠海市紅旗區區長林行道

紅旗區是珠海市轄下的一個集政企於一身、實行一套人馬、兩塊牌子的縣級單位，它的前身是廣東省紅旗農場。

紅旗區位於珠江出海口南門與磨刀門之間，緊連白藤湖度假村，相距澳門僅十三海里，處在珠海市區通往珠海西部地區高速公路樞紐位置，被人們譽之為珠海西部地區的“黃金地帶”。全區面積六十多平方公里，人口三萬多人。屬下有二十三家分公司，三十五家工廠，九個農業企業單位。

紅旗區是一個純農業性企業，生產力水平較低，發展緩慢。自從實行改革開放之後，特別是近幾年來，紅旗人民發揚艱苦奮鬥的精神，同心同德，奮發圖強，使紅旗的政治經濟和社會各項事業蓬勃發展，全區的面貌發生了翻天覆地的變化，呈現出人們安居樂業、社會穩定、經濟繁榮的景象。尤其是經濟建設，發展速度日益加快。一九九〇年全區工業總產值達二億多元，比一九八五年增長五倍多，預計今年工業總產值可達四億多元，比去年增長一倍以上。

紅旗區這幾年來發展如此迅速，變化那麼顯著，主要是有兩大方面的優勢。

第一，有優越的地理位置和良好的投資環境。一是紅旗區享有沿海開放政策和珠海經濟特區優惠政策，同時根據區的實際情況，制定了具體的投資優惠政策；二是投資軟硬環境不斷完善，水陸交通方便，通訊設施先進、水電供應充足；社會治安穩定；文化教育、醫療衛生、娛樂服務等設施超前發展，為社會提供優質服務，吸引了國內外很多客商。到目前為止，全區已有外商獨資、合資、合作等外引內聯企業二十六家，比一九八五年增加二十四家，而且呈繼續上升的趨勢。這些企業辦得實，搞得活，取得較好的效益，因此，越辦越大，信心和幹勁越來越足，投資也越來越大。

第二，有一個團結、協同、廉潔、高效的領導幹部隊伍，有一支專業齊全技術力量雄厚的科技隊伍，有努力進取，發奮圖強，嚴守信用，熱情好客的人民群眾。在今年春節期間舉行的外商新春茶會上，客商及其他友好人士都說：紅旗地方好，條件又優越，大有發展前途；紅旗人富有情味，信得過，辦事實際，效率高，人際關係融洽，有拼搏精神。這些客商除了



中華全國總工會授予全國優秀經營管理者稱號和五一勞動獎章獲得者，珠海市紅旗區區委書記、區長林行道近照。

辦好在紅旗的企業之外，還積極主動地為紅旗的外引內聯穿針引線。

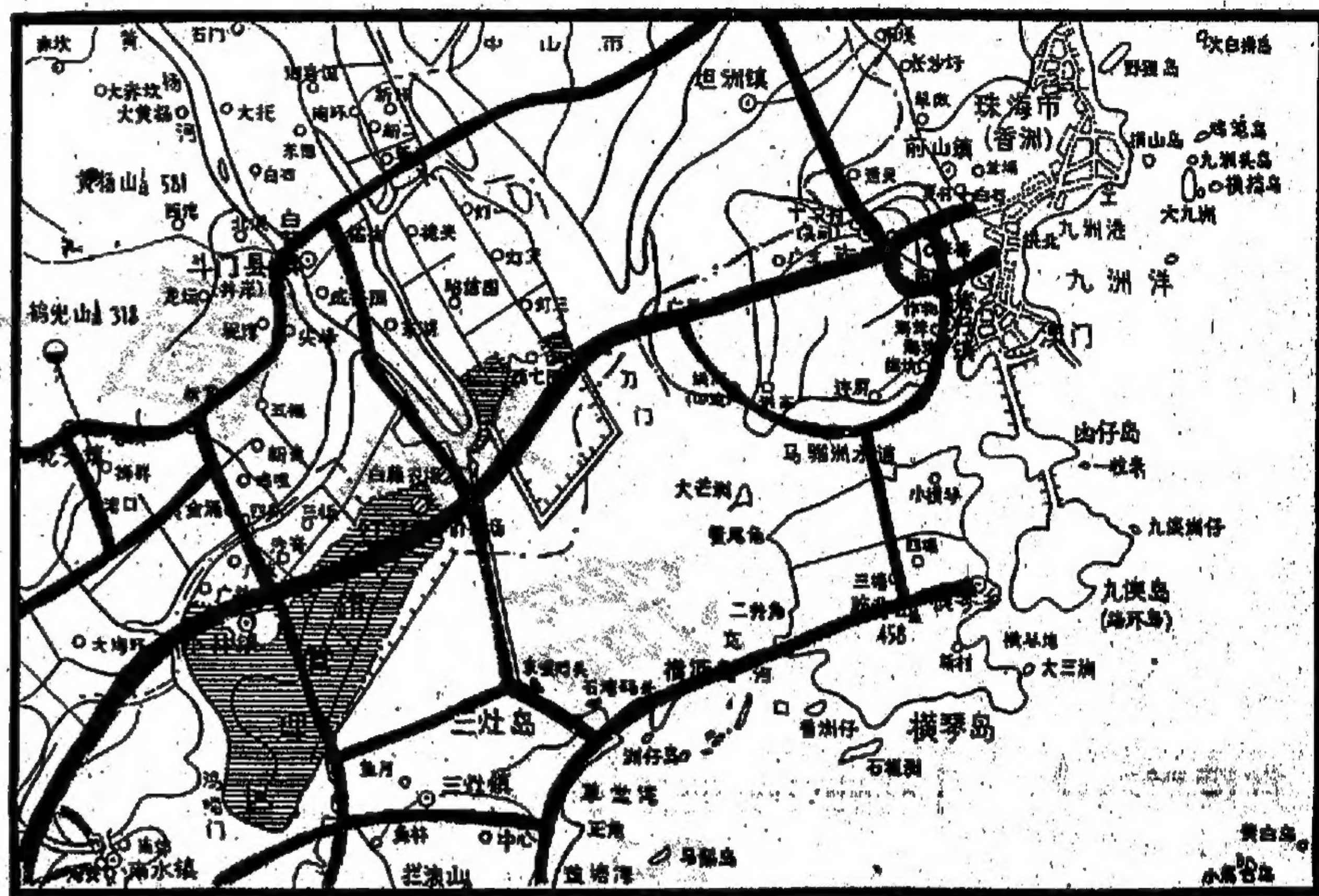
為使區的社會、經濟建設持續向前發展，紅旗區根據珠海市的統一規劃，已作為珠海市區的一部分制定了近期發展計劃和今後五年、十年、三十年總體發展規劃，並圍繞這些目標制訂了具體措施。

根據國民經濟和社會發展十年規劃和“八五”計劃的要求，在今後五年內全區要實現的社會、經濟主要指標有：

- 1、完成與珠海市區通往珠海西部地區高速公路紅旗路段的各項配套設施，包括區內的五十公里的三級交通水泥幹道、高速公路兩旁的商業、貿易、旅遊、娛樂、環保等設施，在區中心建立珠海市西部地區陸路交通長途客貨運輸中心。
- 2、工業總產值從去年的二億多元上升到九五年的七億元以上，其中工業總產值達六億元以上，使工業總產值佔工業總產值的七成以上；勞務收入從現在的二千多元上升到九五年的四千元以上；利用外資從現在的五千多萬港元上升到九五年的三億港元以上；外資企業從現在的二十六家發展到六十家以上，出口創匯從現在的一千多萬港元上升到九五年的六千萬港元以上。
- 3、開創十個以上高科技的拳頭產品，爭取二十個以上的產品獲得省優或部優稱號，爭取三十個以上的產品打進國際市場。

紅旗近期的目標和發展速度引人矚目，任務艱巨。但是，紅旗人民是有信心、有決心、有能力實現這宏偉的目標。我們熱誠歡迎海內外有識之士前來紅旗投資實業，歡迎各界人士前來紅旗旅遊、觀光、度假，共商紅旗發展大計！

珠海市紅旗管理區位置



紅旗區位於珠海市的“黃金地帶”

投資環境

交通

隨著經濟的高速發展，紅旗區的交通日益發達。現有水運碼頭四座，可與廣州、珠海等內河近海碼頭直達，並計劃在近幾年內增建兩個高檔次的貨運碼頭，和建設中的高檔深水港僅有二十四公里。公路建設，珠海市通往西部地區快速幹道橫貫全區，區內鋪設五十多公里的公路與快速幹道相連，正在興建的大型汽車站佔地一萬六千多平方米，建築面積一萬一千多平方米，建成後每天有定期班車通往省內外各大中城市。空中運輸分別借助二十餘公里外的三灶機場、珠海機場經廣州白雲機場可迅速與國內外溝通。

通訊與水電設施

紅旗區的通訊設施日臻完善。全區現有一千門程控電話，並計劃在近兩年內增建三千門，為用戶提供更便利的優質服務。電力建設近幾年發展很快，除使用珠江三角洲大電網的強大電力外，自身還建有裝機容量七千五百千瓦的發電廠，今年又增建一座十一萬伏的變電站，已適應全區工業迅速發展的需要。供水方面，全區現有兩個自來水廠，供水量可滿足全區發展的需要。

社會生活

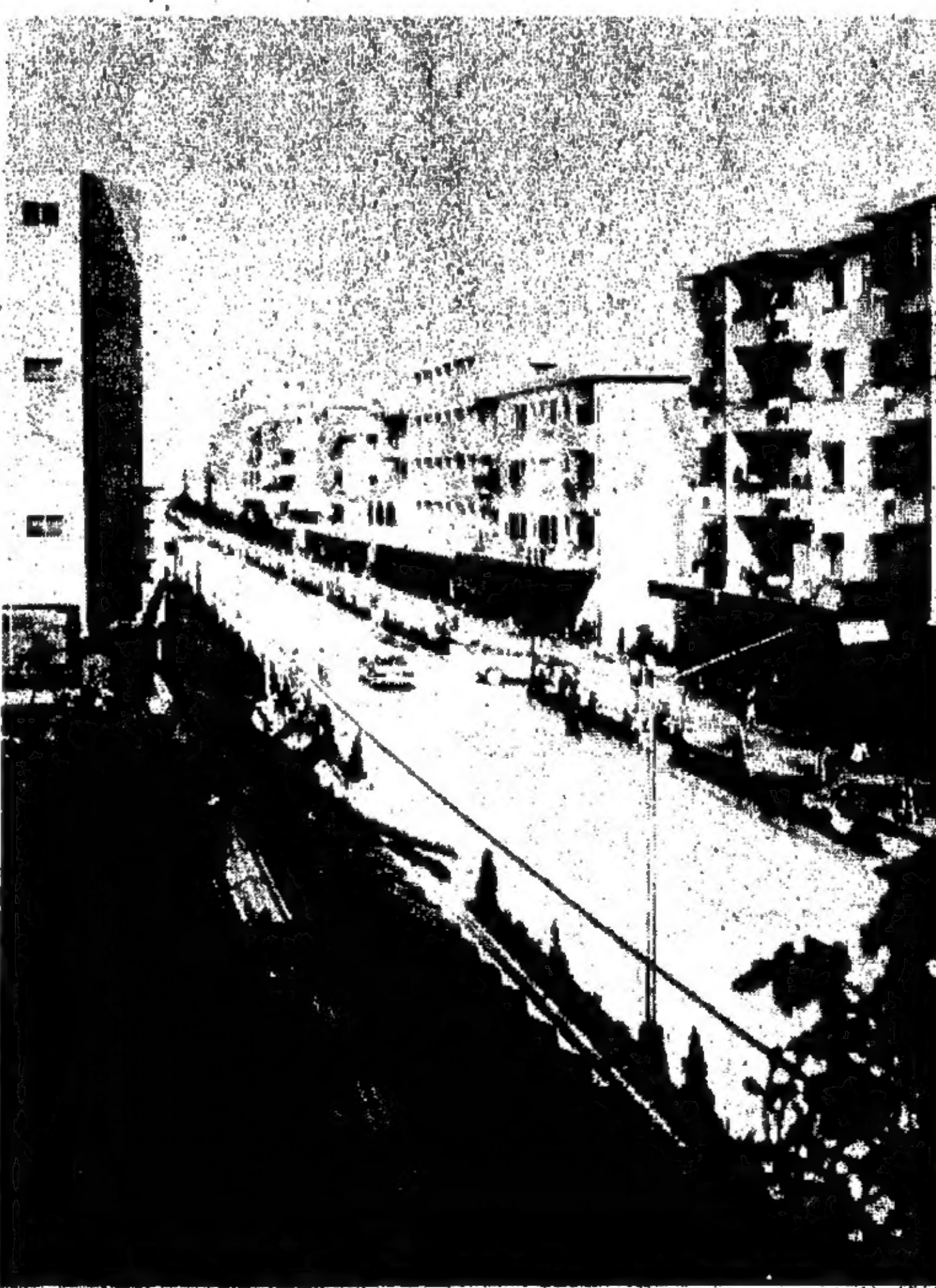
紅旗區社會生活內容豐富。文教衛生事業發展迅速，各種管理機構已經健全。宣傳文化、教育、體育、衛生等事業單位經常組織各種形式的社會活動。全區現有中小學校十二所，托兒所、幼兒園六十餘間；縣級規模醫院一家，七間衛生所和門診部；各類科技人員結構合理，專業齊全，人才濟濟；社會服務設施完善，治安穩定，形成文明祥和、人民安居樂業、奮發向上的良好社會風氣。

發展方向

改革開放以來，特別是近幾年，紅旗區從自身的客觀實際出發，調整產業結構，在以農業為基礎的條件下，大力發展外向型經濟。以輕工業為主，通過外引內聯，吸引外資，興辦外向型企業，增強競爭能力，參與國際市場競爭，形成以工業為主體，工、農、商、貿全面發展的經濟體系，力爭在三年內使工業總產值從現在佔全區總產值的七成提高到八成，五年內提高到九成以上，未來的紅旗將是珠海市新興、產業結構合理、經濟實力雄厚的管理區。

功能區的劃分

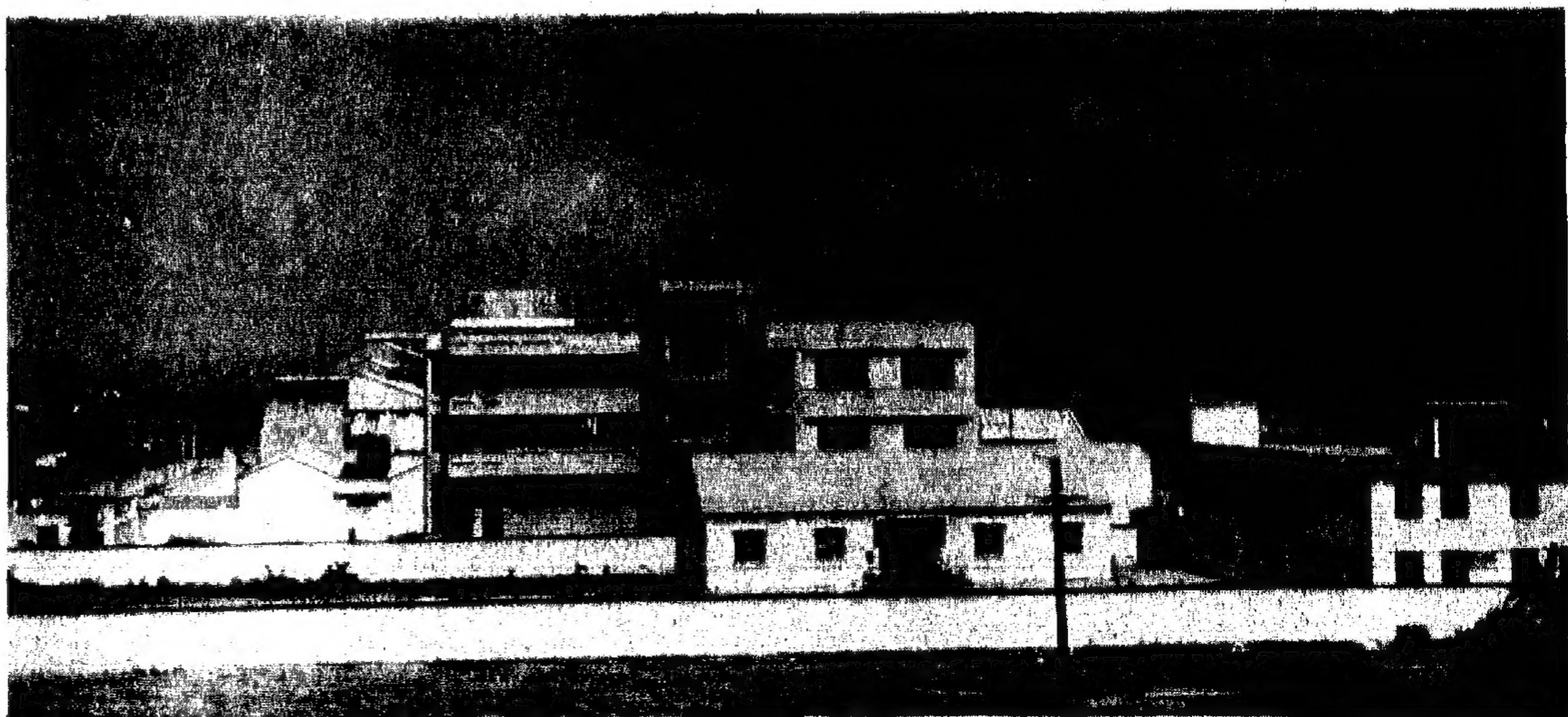
紅旗區根據珠海市的統一規劃，制定了近期十年和三十年遠景發展規劃，劃分全區六十多平方公里劃分為三大功能區域。工業區總面積二十五平方公里，有經濟文化中心區，總面積十八平方公里，農業區總面積二十二平方公里。



圖為區商業大街一景



圖為區文化中心一角



圖為紅旗區已實現“七通一平”的南山工業區一角



船名	代理
威利士	WESTPHAL
威利士	CONCORD
威利士	KAP. SMIR
威利士	KAGA
威利士	CHINA SEA
威利士	W. H. 206
威利士	DRESDEN
威利士	RIVER AD
威利士	MILD VICT
威利士	RHEIN BR
威利士	HARMEN C
威利士	MALAN
威利士	MERIC
威利士	ALGENIB
威利士	DONAM NO
威利士	ACX SWAN
威利士	EVER LEV
威利士	AL. MIRQ
威利士	CHIN CHU
威利士	HAI GUAN
威利士	INCHON G
威利士	FAIR BRID
威利士	SUXIN
威利士	KING HWA
威利士	SULIN
威利士	NORASIA
威利士	CARMEN C
威利士	MERCURY
威利士	ZIM CANA
威利士	GOLDEN B
威利士	TRADE RE
威利士	SWAN REE
威利士	PRES. HOO
威利士	IBN MAJID
威利士	OOCL EXP
威利士	HYUNDAI
威利士	E. CHENG

香港→廣州

香港→上海

香港→天津

香港→濟南

香港→北京

香港→香港

香港→香港

香港→香港

香港→香港

香港→香港

香港→香港

香港→香港

香港→香港

北美洲線

長街	EVER LEVEL	西北太平洋	11月13日	利達
新加拿大	ZIM CANADA	洛杉磯紐約	11月14日	新美
加州月神	CALIFORNIA LUNA	西北太平洋	11月15日	日郵
長合	EVER GATHER	美國東岸	11月15日	利達
塔河	TAHE	美國東加拿大	11月15日	招商局
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西北太平洋	11月15日	川崎
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	西北太平洋	11月15日	太古
胡德總統	PRES. HOOVER	西北太平洋紐約	11月15日	德統
中華出口商	DOCL. EXPORTER	西南太平洋紐約	11月15日	港郵
橫濱	DSR YOKOHAMA	美國東岸	11月15日	怡和
朝鮮公園	CHOYANG PARK	美國	11月15日	朝陽
高雄	HANJIN KAOHSIUNG	西南太平洋	11月16日	韓達
馬烈馬士基	MARTI MAERSK	西南太平洋紐約	11月16日	馬士基
駁打馬士基	ARTHUR MAERSK	西北太平洋紐約	11月16日	馬士基
明新	MING SUN	西南太平洋	11月17日	華海
自由	S. FREEDOM	西南太平洋紐約	11月17日	香港
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	11月17日	港恆
淮頂	HANJIN POHANG	西北太平洋	11月17日	韓達
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋紐約	11月18日	海陸
灰臣總統	PRES. JACKSON	西北太平洋紐約	11月18日	德統
長旺	EVER LIVING	西北太平洋	11月18日	利達
鯨魚光榮	ALLIGATOR GLORY	西南太平洋紐約	11月18日	大阪
彩虹橋	RAINBOW BRIDGE	美國東加拿大	11月19日	川崎
永光	EVER GLORY	美國東岸	11月20日	利達
新利伏諾	SL. LIVORNO	洛杉磯紐約	11月20日	新美
明祥	MING PROPITIOUS	美國東岸	11月20日	華海
查爾斯角	CAPE CHARLES	美國東岸	11月20日	日郵
金和	PLEIADES	歐亞	11月20日	國光
長發	EVER GOVERN	美國西岸	11月21日	利達
朝鮮勝利	CHOYANG VICTORY	美國	11月21日	朝陽
達比拿	TAPIOLA	洛杉磯紐約	11月22日	百保利
芬尼橋	HARBOR BRIDGE	西北太平洋	11月22日	川崎
日月	NYK SUNRISE	西北太平洋	11月22日	日郵
雪梨橋	HARBOR BRIDGE	西北太平洋	11月22日	川崎
海皇琥珀	NEP. AMBER	西南太平洋紐約	11月22日	港恆
麥迪遜總統	PRES. MADISON	西南太平洋紐約	11月22日	德統
前進	ASIAN PROGRESS	檀香山	11月22日	日郵
漢堡	HANJIN HAMBURG	西南太平洋	11月23日	韓達
航行者	SL. VOYAGER	西北太平洋紐約	11月23日	海陸

中 南 美 洲 線				
U. TRANSPORT	南美	11月13日	日郵	
協和大山, CONCORD DAISEN	南美	11月14日	大阪	
奧爾達夫 HARMEN OLDENDORFF	南美	11月14日	海運	
海帶毛里求斯NL. MAURITIUS	加那利海	11月15日	海運	
多娜夫人 LADY DONA	中美	11月16日	日郵	
利拉 LIRCAV	南美	11月18日	捷成	
大沙坪 DASHAPING	南美	11月19日	招商局	
達比拿 TAPIOLA	巴拿馬	11月22日	百保利	
雅奧 ARAUCO	南美	11月22日	天祥	
海雄一號 SEAMASTER I	中美	11月25日	大阪	

澳洲／新西蘭線				
天鵝少尉 SWAN REEFER	弗里曼特爾	11月14日	實隆	
南十字星 SOUTHERN CROSS, MARU	澳洲	11月16日	阪初	
必達華 BUNGA BIDARA	澳洲	11月16日	達初	
英流蘇 BANGLAR SHIKHA	澳洲	11月17日	達運	
發現者 TA DISCOVERER	新西蘭	11月19日	塔斯曼	
卡門 CARMEN	澳洲	11月20日	港郵	
GODWIN	新西蘭	11月22日	郵郵	
保杜斯基 KONS PAUSTOVSKIY	新西蘭	11月22日	華林	
華達克 KRASNOGVARDEEC	新西蘭	11月23日	華林	
艾爾 IKAN TALANG	新西蘭內亞	11月23日	太古	
澳洲龍能 AUST. ENDURANCE	澳洲	11月25日	怡和	
甘達利 BUNGA KENDARI	澳洲	11月26日	船通	
明威 E. CHENG	澳洲	11月27日	達運	
江少尉 KIANG REEFER	弗里曼特爾	11月28日	實隆	

(兼營東南亞大宗貨物租船服務)